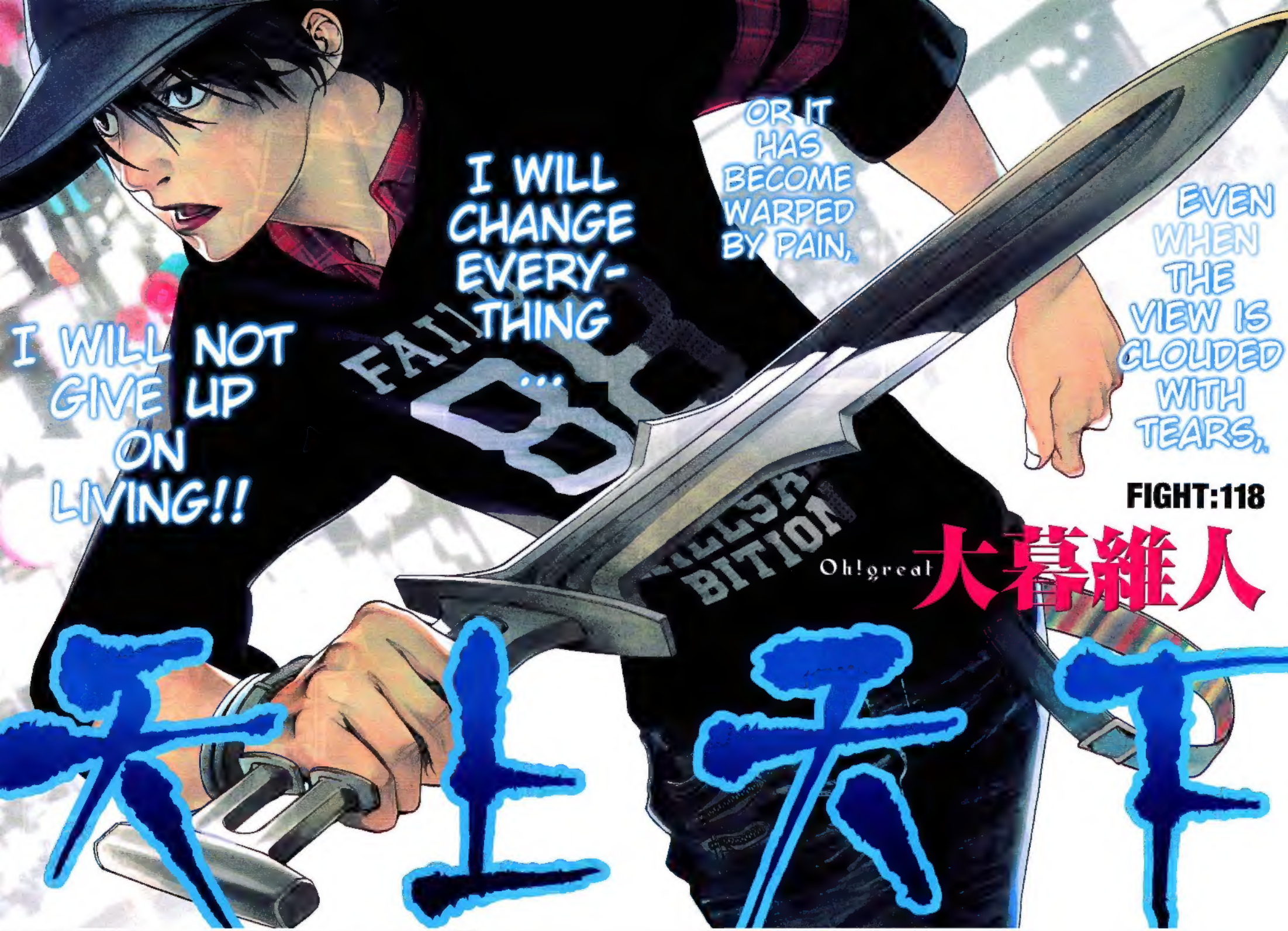
EVEN IF YOU SCREAM LOUDLY, YOUR SCREAMS ARE IN VAIN
ARE YOU A MAN THAT CAN ONLY LOOK UP AT THE MOON !?
天上天下
... WHAT ARE YOU MITSUOMI
ARE YOU THE "MOON" ... OR ARE YOU
... MASATAKA

The brand new "Tenjo Tenge Volume 19" is now on sale and selling fast!!


I WILL NOT GIVE UP ON LIVING!!
I WILL CHANGE EVERY-THING ...
OR IT HAS BECOME WARPED BY PAIN,
EVEN WHEN THE VIEW IS CLOUDED WITH TEARS,
FIGHT:118
Oh!great 大暮維人
天上天下

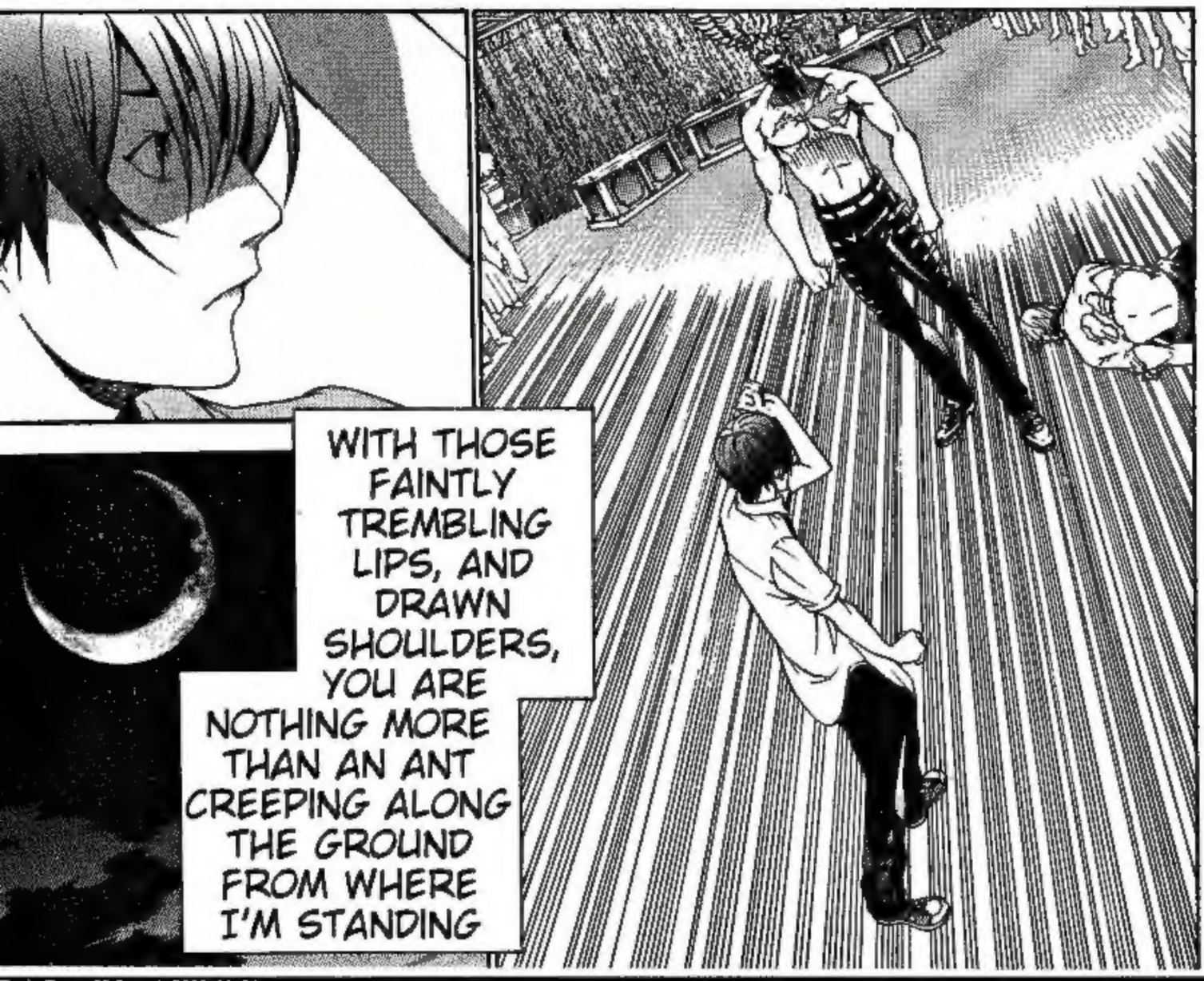
Tenjo Tenge 20 Page 2 2008/11/24

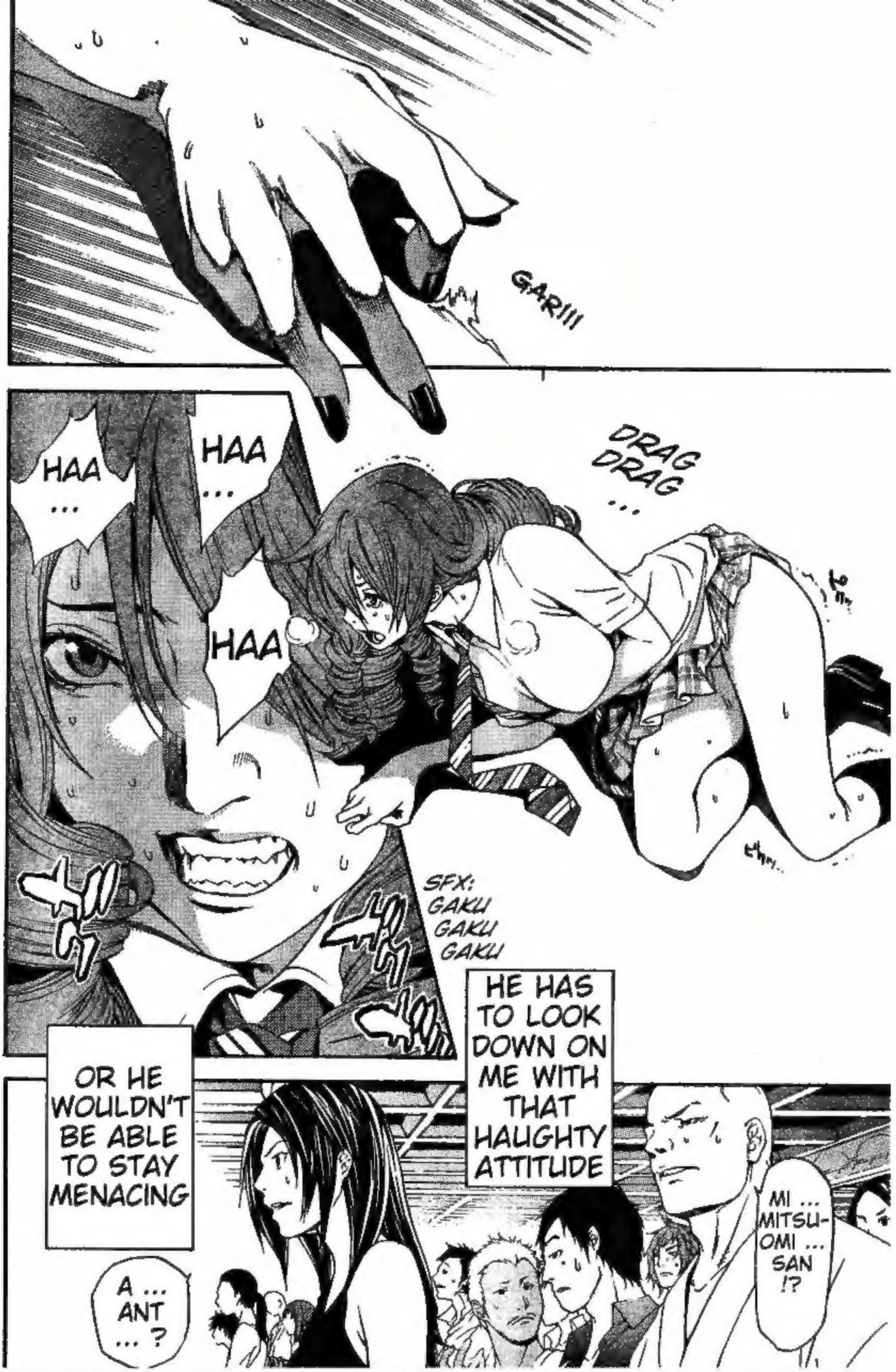
1 Tugu [Trans. Note] A literal translation. More literal would be "Even with the scene is clouded with tears."

2 Tugu [Trans. Note] Thanks to antiton for re-drawn pages

絶賛発売中!!
9月の最新刊
★UJが誇る大人気コミック、待望の最新巻!!
深黒な面白さ!
★荒木ワールド全開!ファン垂涎の最新巻!!
STEEL BALL RUN
荒木飛呂彦
最新第⑯巻
●新書判●定価420円
天上天下
大暮維人
最新第⑲巻
●B6判●定価540円
秋のUJコミックス緊急警報!超豪華ラインナップが君を悩殺!この面白さ、買わなければ分からない!!
★4か月連続リリース、第②弾!!
★鬼才・弐瓶勉が放つバイオSFコミック!!
弐瓶勉
最新第⑤巻
●B6判●定価630円
「バイオメガ」
UJ
ウルトラ
YJC
価格はすべて税込みです。
[はやて×ブレード]
林家志弦
新装版 第③・④巻
同時発売
●B6判●定価 各630円

YOU ARE AN ANT


WITH THOSE FAINTLY TREMBLING LIPS, AND DRAWN SHOULDERS, YOU ARE NOTHING MORE THAN AN ANT CREEPING ALONG THE GROUND FROM WHERE I'M STANDING


GARIII
HAA ...
HAA ...
HAA
DRAG DRAG ...
SFX: GAKU GAKU GAKU
HE HAS TO LOOK DOWN ON ME WITH THAT HAUGHTY ATTITUDE
OR HE WOULDN'T BE ABLE TO STAY MENACING
A ... ANT ... ?
MI ... MITSU-OMI ... SAN !?

MITSUOMI-SAN IS BEING CORNERED
TAGAMI ...
NO ... HONOR ...
CAN WE NOT ... EVEN BE A SHIELD FOR ... THE PRESIDENT ... !!
MASATAKA-KUN HAS ... COME THAT FAR
HE HAS BECOME STRONG ... !!!

[Kanji | Trans. Note] When he says "we" the kanji is for "The Enforcement Group"

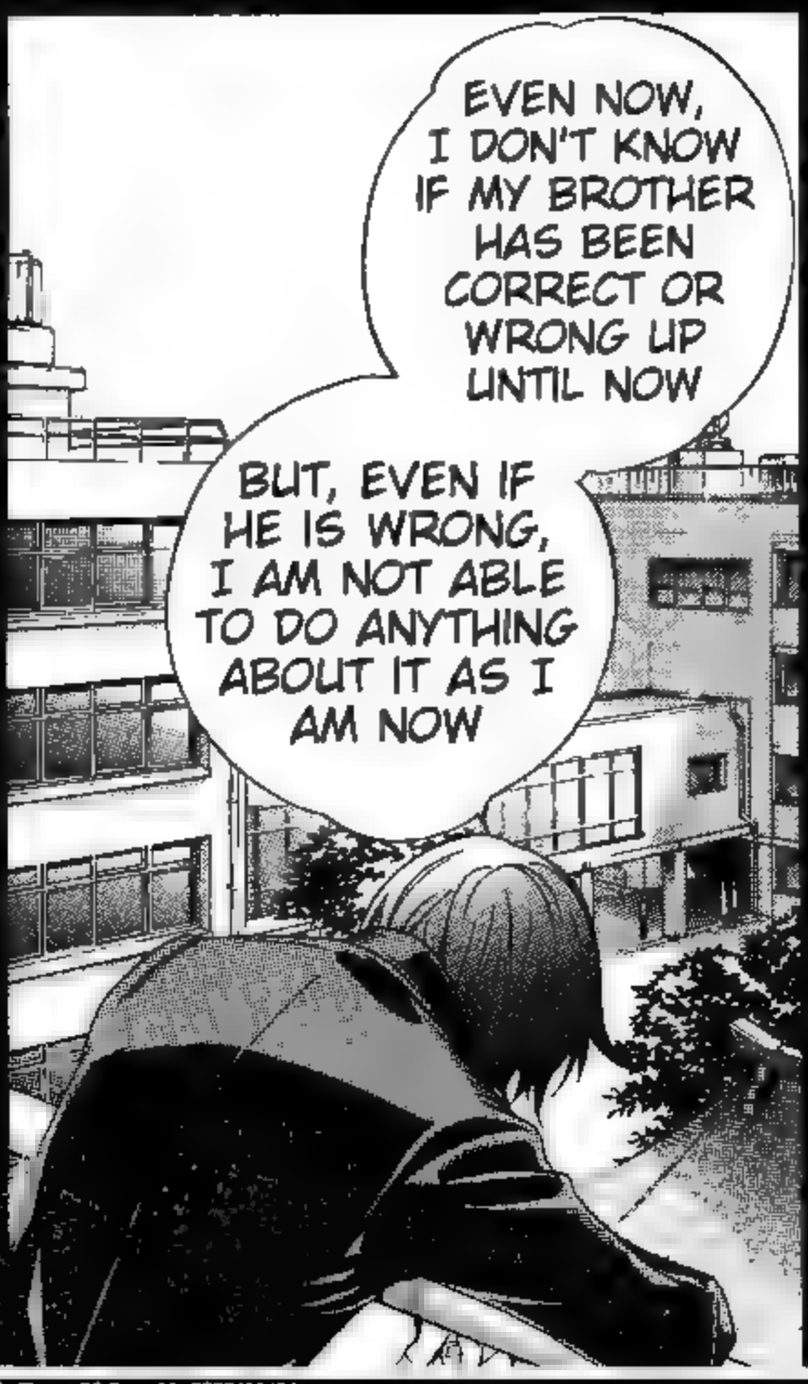
CHEER UP DAD ... NO MATTER WHERE YOU GO, I'LL STAY WITH YOU ...
- DO YOU
REMEMBER THAT DAY, BROTHER?

THE DAY OUR FAMILY WAS SPLIT UP
PATHETIC. TALKING ABOUT THINGS LIKE THAT NOW ...
IT'S JUST LIKE YOU SAY ... I AM AN ANT
THAT DAY ... THAT IS EXACTLY WHAT I WANTED TO BE

MASATAKA-KUN... YOU ...
WHAT? THE JYUUKENBU ?
NO ... THAT'S ... THE CONCLUSION I REACHED AFTER THINKING ABOUT IT
ALMOST ... DESPERATELY FOR SOMEONE LIKE ME
I ... REGRET IT. -KID-
THAT YOU CAN'T WALK THE SAME "PATH" THAT YOU BROTHER DID
- THAT DAY
KII

I ... WENT TO MY BROTHER'S ROOM
BEFORE HE LEAVES I THOUGHT I WOULD PUNCH HIM AT LEAST ONCE
... THAT'S THE FIRST I'VE HEARD OF THAT
I HAVE A RIGHT TO HIT MY BROTHER
BECAUSE I'M MY OLDER BROTHER'S ONLY SIBLING
- BUT THINKING ABOUT IT NOW
IT STARTED THEN ...

THAT IS WHEN HE STARTED LOOKING AT ME WITH THAT LOOK IN HIS EYES
兄さんが


EVEN NOW, I DON'T KNOW IF MY BROTHER HAS BEEN CORRECT OR WRONG UP UNTIL NOW
BUT, EVEN IF HE IS WRONG, I AM NOT ABLE TO DO ANYTHING ABOUT IT AS I AM NOW

MAN, IT WAS REALLY SCARY!! IN THE END I JUST LEFT DEPRESSED ...
SHOCK
WHAT IS THAT ALL ABOUT ...

AND THAT IS WHEN I REALIZED
THAT I WAS WEAK AND DEPENDENT UPON MY "POSITION" AS HIS BROTHER

BUT EVEN STILL - FOR EXAMPLE, IF I WAS AN ANT I WANT TO BITE HIM EVEN ONCE
... EVEN IF IT IS JUST A SMALL, NEGLIGIBLE PAIN. I NEED TO HAVE THE "STRENGTH" TO BE ABLE TO MY CAUSE BROTHER TO FEEL IT
OR I DON'T THINK THAT WE WILL EVER RETURN TO BEING A FAMILY AGAIN

SFX: BOOM
WHA ... !?
IT'S ON THE FIRST FLOOR!!
WHA .. WHAT THE ... WHAT WAS THAT!? AN EXPLOSION ... !!?

SFX: DOH DOH DOH DOH DOH
ドドド

HAA
HAA
HAA
...

KAH KAH ...
... WHAT ... ARE YOU TAKING A BREAK ...
LET'S ... PLAY SOME MORE ... KABANE MYOUUN ...
NUI
RIIIIIIIIIN...
YOU DID GOOD

SFX: CRACK CRACK CRACK
LILI ... WHOOOOAA ... OH CRAP ... !!
ALL THE ... ALL THE COLUMNS ... !?!
HAA ...

SFX: RIIIIIIIIN
EVEN IF YOU LIVE TWO THOUSANDS YEARS, YOU JUST DON'T LEARN
WE WERE NEVER AIMING FOR YOU WITH OUR "POWER" ...

CAN'T STAND THE "SWORD" THAT WE MAKE USING THE ENTIRE MASS OF THE TAKAYANAGI BUILDING ... RIGHT?

EVEN YOU

HUMANS =CAN DIE=

UNLIKE YOU

I LOVE YOU

... NUI

I LOVE YOU
MITSUIRO
FOR THE SAKE OF SOMEONE ELSE
GOOD BYE

INSIDE THE BUILDING THAT SUDDENLY BEGINS TO COLLAPSE
THE SLANT OF THE FLOOR SLIGHTLY PERTERBS YOUR BALANACE OF AND CENTER GRAVITY

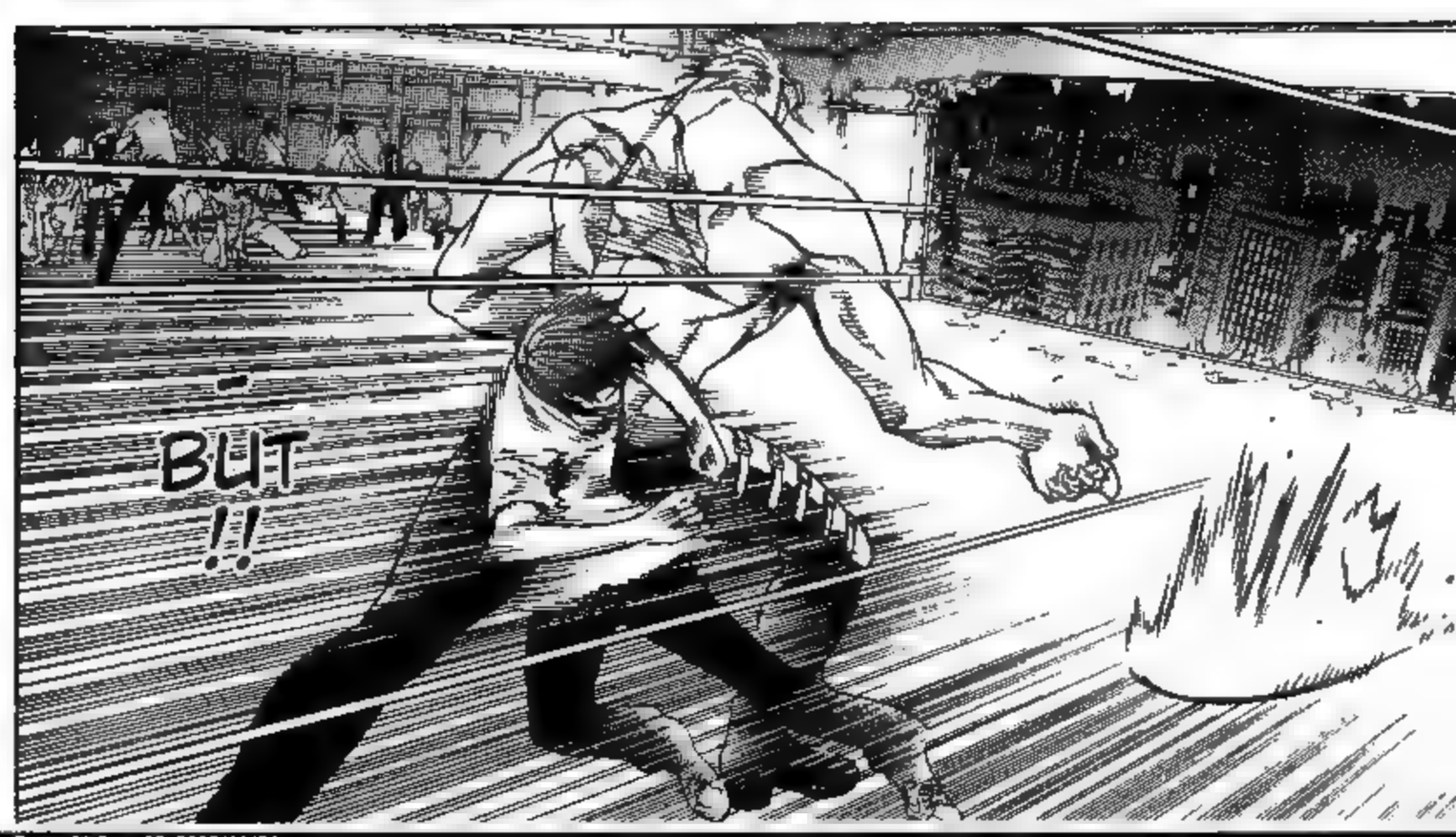
NEITHER OF THOSE TWO
WILL LET THE OPPORTUNITY PASS!!
NUU !!?

SFX:
BUKO
!?
GUU
...
UUUNU
...

SFX: GAH GAH KASHYA
SFX GAH GOH GON
AN ... AN EVEN MATCH ... !?
THAT'S NOT IT, IDIOT
!!
AGAINST ANY OF JUNIOR'S ATTACKS!!
MI-CHAN HASN'T YET DEFENDED

SFX: PAN KAKLIN
HE'S DOWN !!
HE ... HE WAS OPEN IN THE MIDDLE ... HE PUNCHED HIM IN THE TORSO !!
TO TELL THE TRUTH, THEY ARE IN COMPLETELY DIFFERENT CLASSES!!
"DEFENSE" IS THE TRUE ESSENCE OF THE WARRIOR
IN A FIGHT BETWEEN MASTER WARRIORS
THE ONE WHO HAS THE BETTER "DEFENSE" IS THE ONE THAT WILL WIN
... AN ANT ...

THERE IS NO QUESTION THAT YOU REALLY ARE THE MOST APPROPRIATE MAN TO BE THE "TRUE WARRIOR"
AND IN THAT VIEW... MITSUOMI


BUT !!

"EVEN A DIKE 10,000 FEET HIGH CAN BE DESTROYED BY THE HUMBLE WORKS OF ANTS AND MOLES"
RAIN AND WIND CORRODES IT, CRACKING IT... IT TEARS
AND COLLAPSES
AS THE "DEFENSE" BECOMES STRONGS AND LARGER, IT DOESN'T EVEN NOTICE THE HOLES THAT SOMETHING AS SMALL AS AN ANT MAKES

1 lugu | Trans. Note: This is a proverb. See http://thu.sakura.ne.jp/others/proverb/data/se.htm

...MASATAKA

BACK THEN

IF I HAD BEEN HIT
I WANTED SOMEONE TO FORGIVE ME

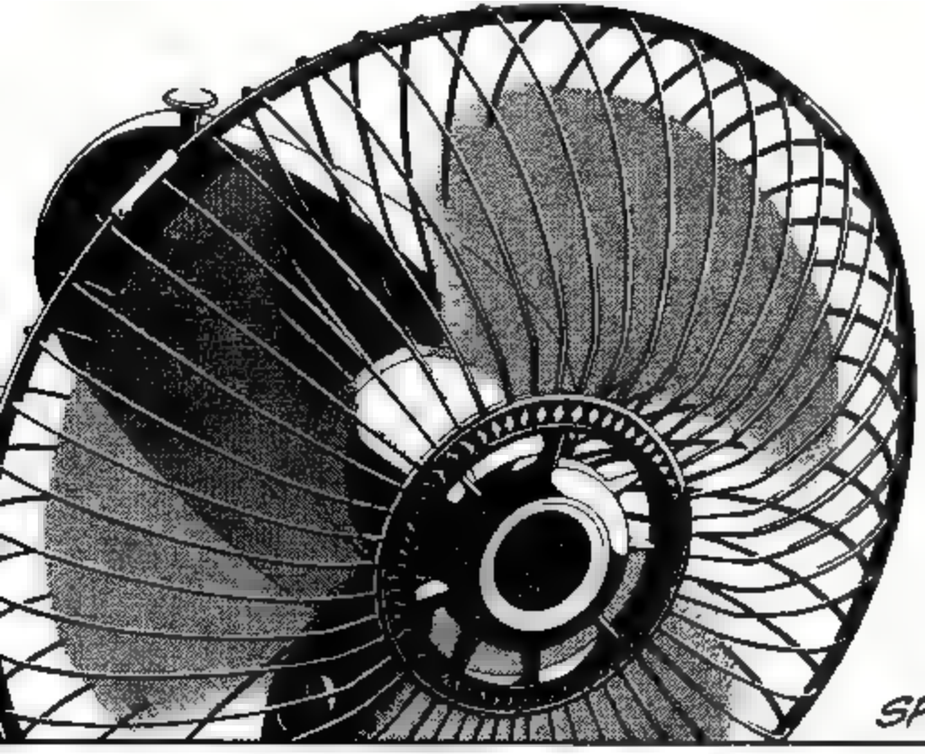
I WAS PLANNING ON BEING HIT BY YOU

BROTHER
FOR MY WEAK-NESS
FOR MY SIN

兄さんはもう
BROTHER, YOU DON'T HAVE TO もういいんだよ
兄さんは、
BROTHER, YOU ARE THE ONLY ONE THAT DIDN'T NOTICE
気付く
YOU KEEP WORKING YOUR BODY UNIL IT IS COMPLETELY BEAT UP, AND DRAG THIS BODY ALONG WITH YOU WHEN IT CAN HARDLY MOVE
GETTING INJURED ... AND YET YOU STILL KEEP FIGHTING
もう誰も
NOBODY WANTS TO KEEP FIGHTING WITH YOU NOW BROTHER ...
MASA-TAKA ...
YOU ARE AN ANT ... TO ME

SFX: WAGON
わかっていた
だからジンムよ
- I KNEW THAT, AND THAT IS EXACTLY WHY I DIDN'T WANT TO GET CLOSE TO YOU
だ

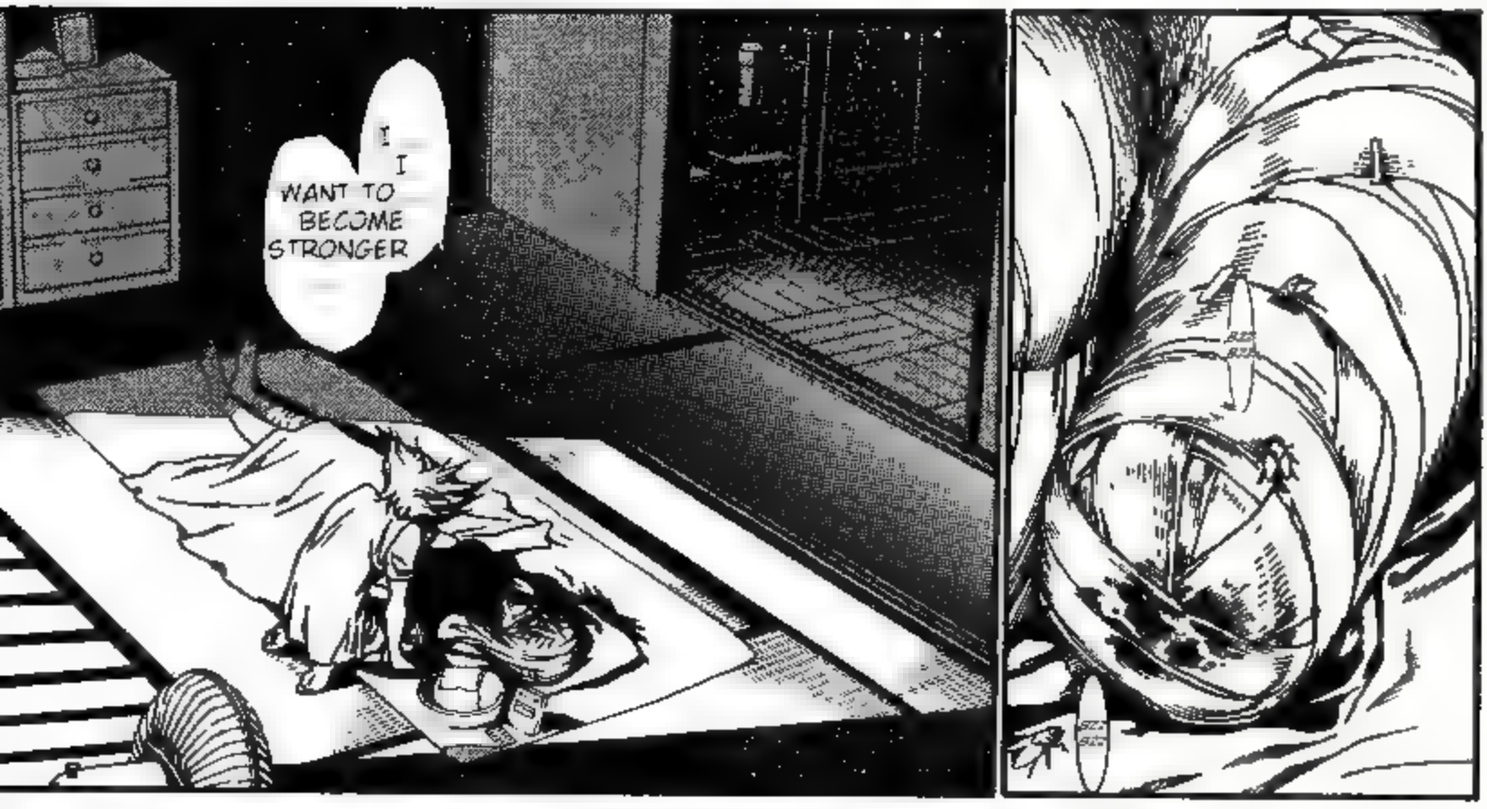
私 お
YOU
MAKE
ME
WEAKER
る
YOU ARE
THE
ONLY
ONE
THAT
CAN
DESTROY
MY
HEART
おまえだけ
YOU ARE
THE ONLY
ONE WHO
HAS
FORGIVEN
ME
ギ
しまうのだと
←To be continued

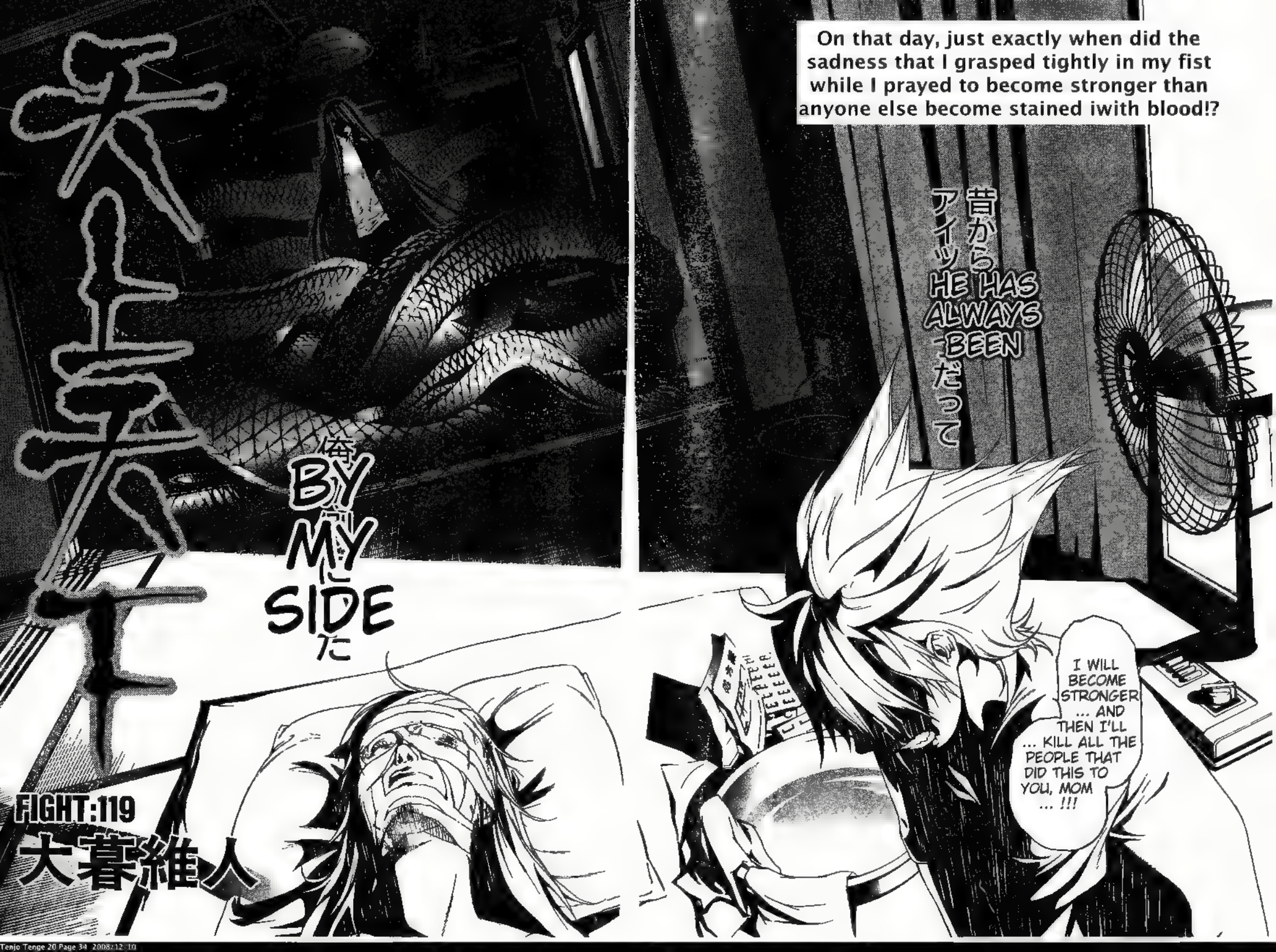


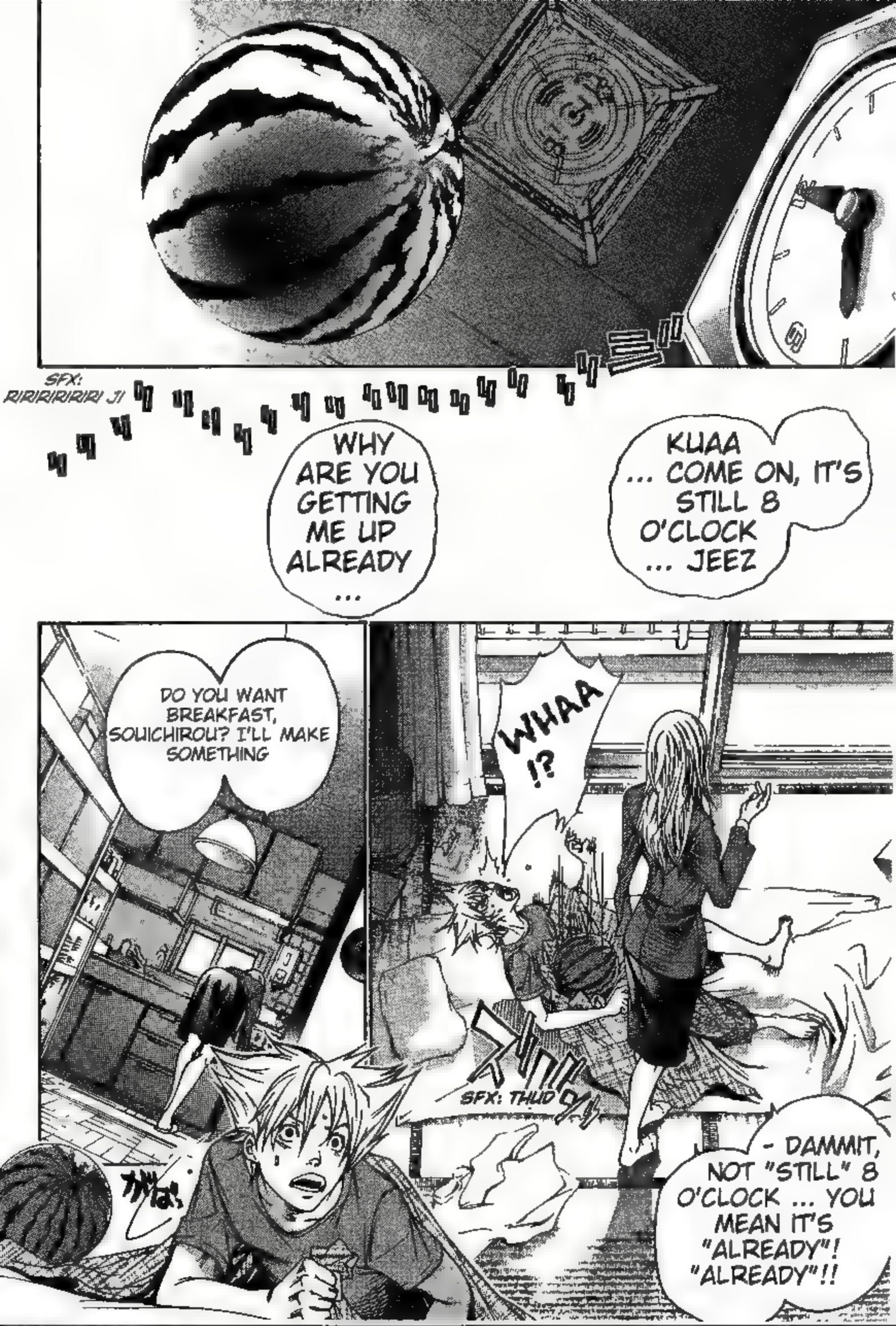
連載再開号は超必見＆必読の快進撃!!

天上天下

SFX: FWISH FWISH FWISH



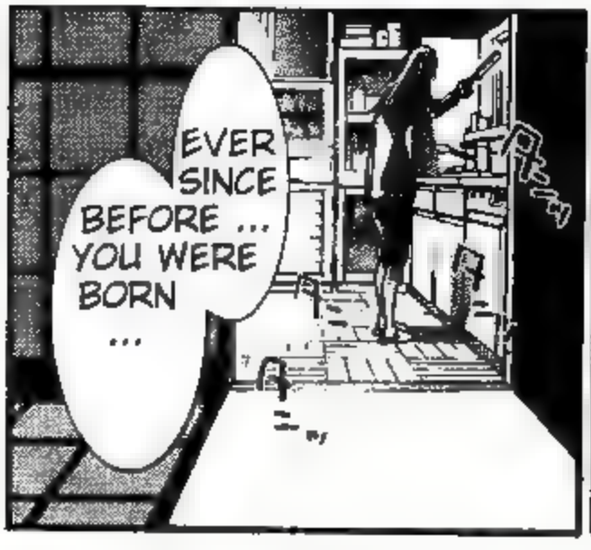

天上
俺BY MY SIDE
FIGHT:119
大暮維人
On that day, just exactly when did the sadness that I grasped tightly in my fist while I prayed to become stronger than anyone else become stained iwith blood!?
昔からアイツHE HAS ALWAYS BEEN だって
I WILL BECOME STRONGER ... AND THEN I'LL ... KILL ALL THE PEOPLE THAT DID THIS TO YOU, MOM ... !!!

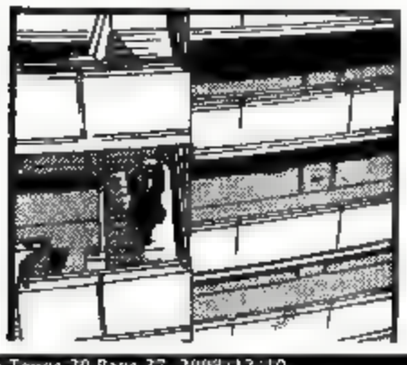

SFX: RIRIRIRIRIRI JI
WHY ARE YOU GETTING ME UP ALREADY ...
KUAA ... COME ON, IT'S STILL 8 O'CLOCK ... JEEZ
DO YOU WANT BREAKFAST, SOUICHIROU? I'LL MAKE SOMETHING
WHAA !?
SFX: THUD
- DAMMIT, NOT "STILL" 8 O'CLOCK ... YOU MEAN IT'S "ALREADY"! "ALREADY"!!

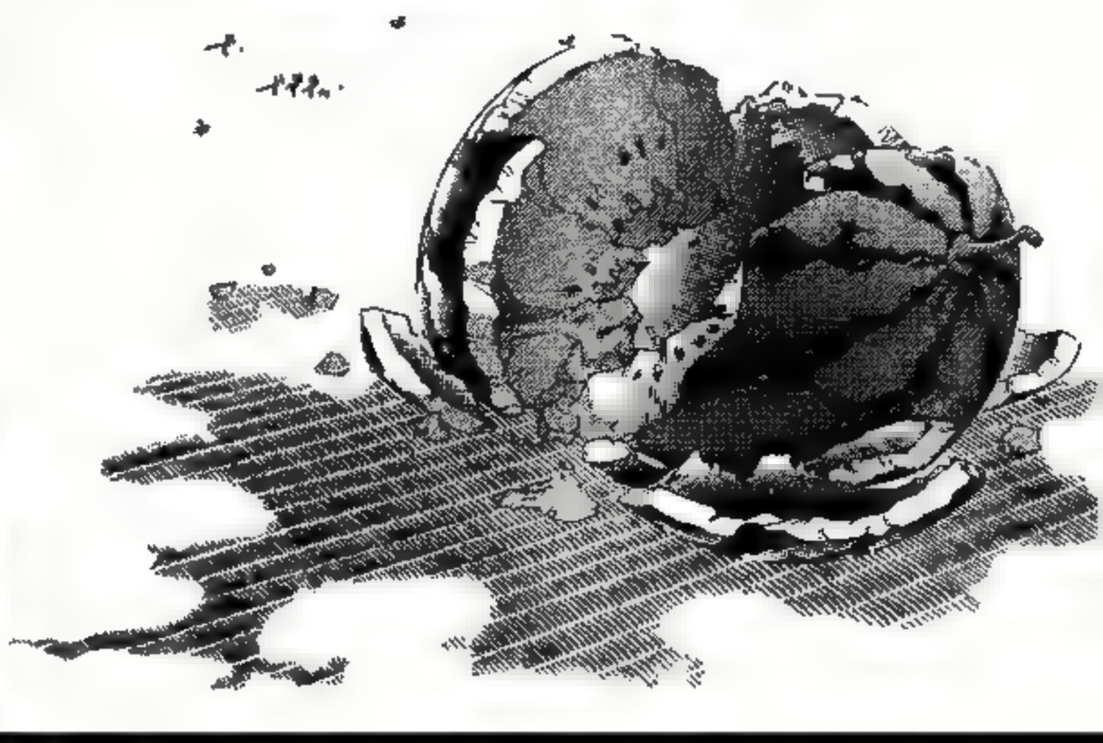
SFX VROOOM VROOM

THE LITTLE LADY? ... CALL HER THE CAPTAIN YOU IDIOT!! ... AND, A MEETING? WE'VE GOT A MEETING?
WHAT ARE YOU DOING!? I'M WAITING FOR YOU DOWN HERE!! WE'VE GOT A MEETING TODAY, AND THE LITTLE LADY SAID SHE'D KILL US IF WE'RE LATE!!

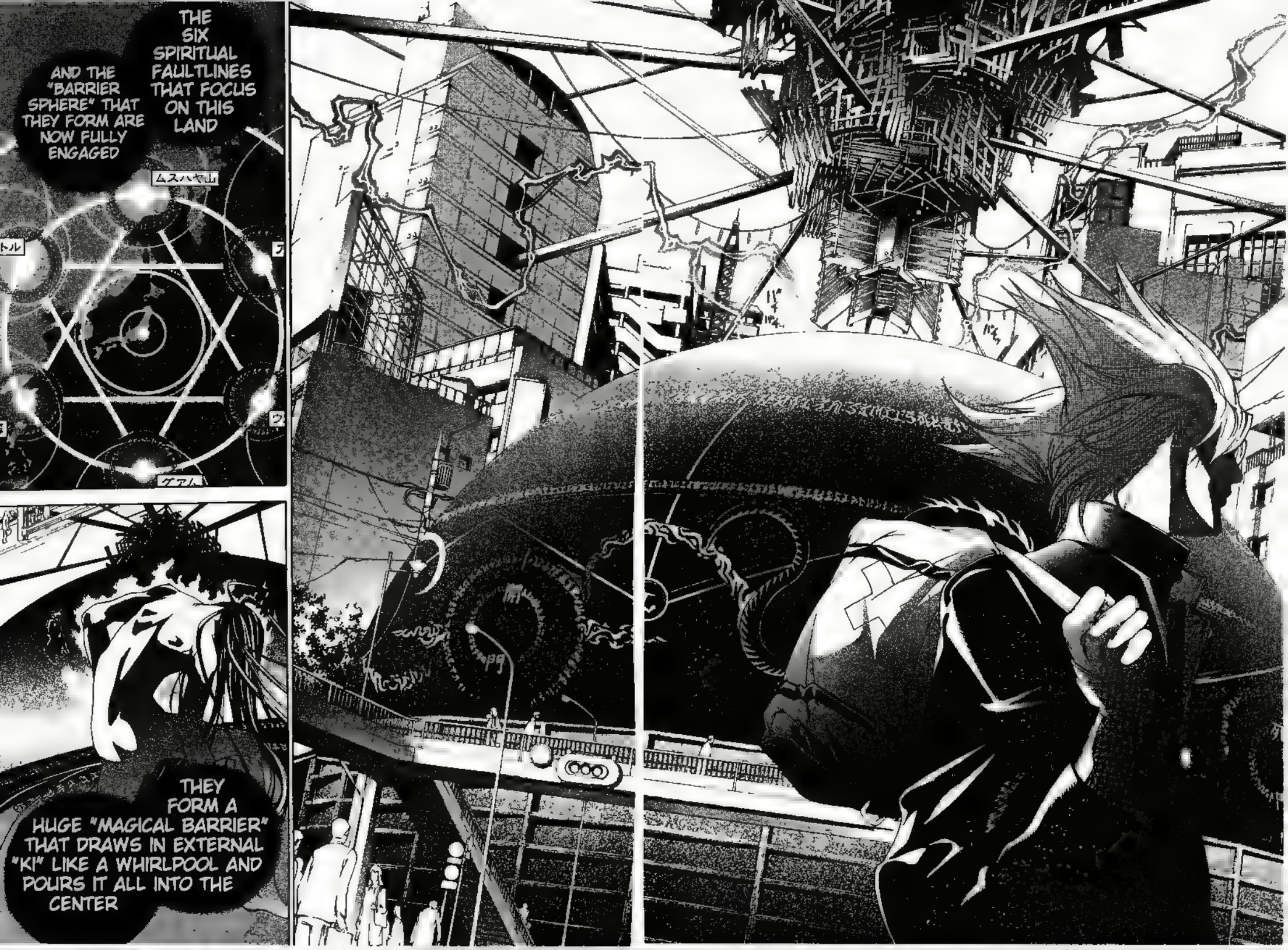
THAT'S RIGHT
THIS WAS ALREADY DECIDED LONG AGO


EVER SINCE BEFORE ... YOU WERE BORN ...



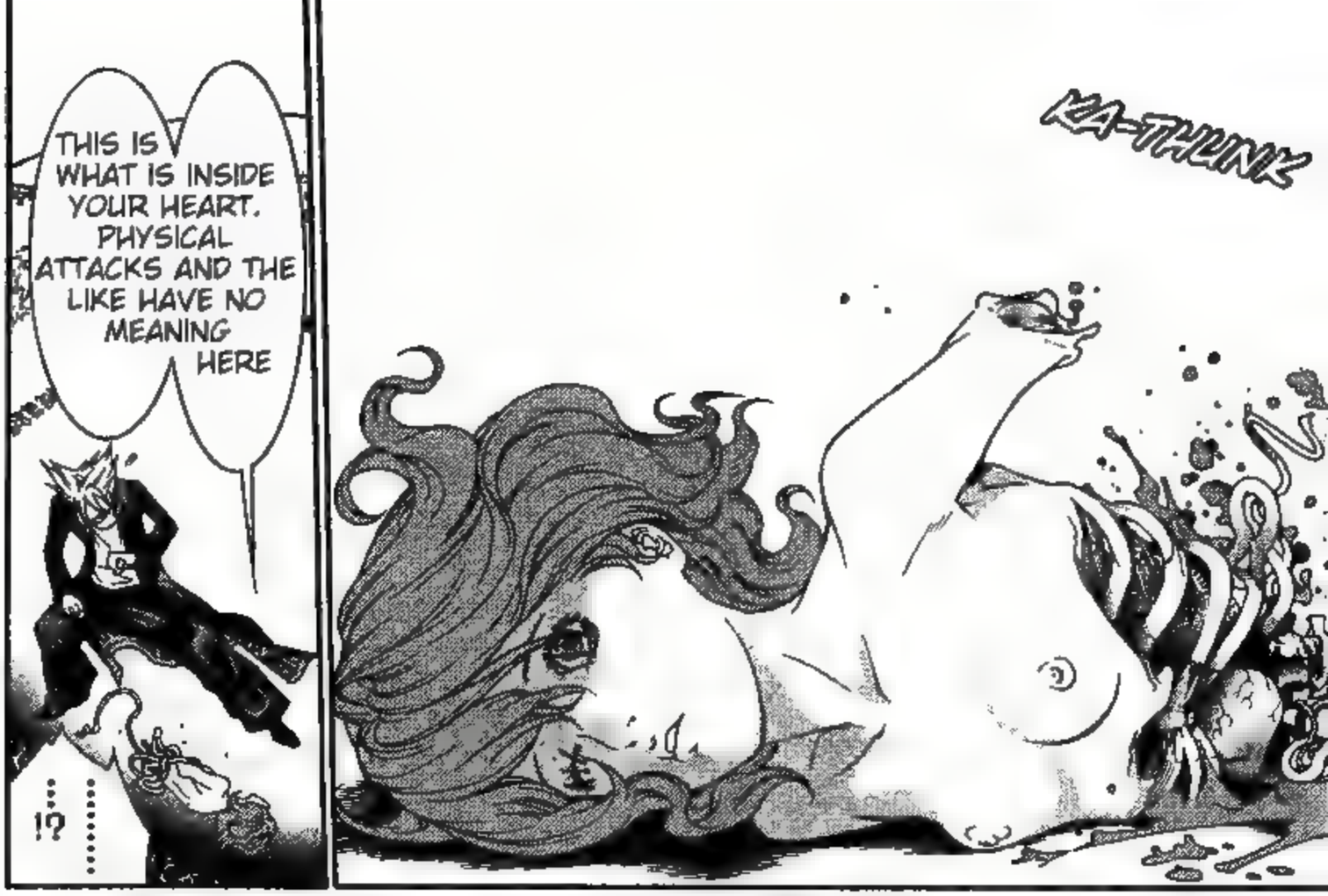


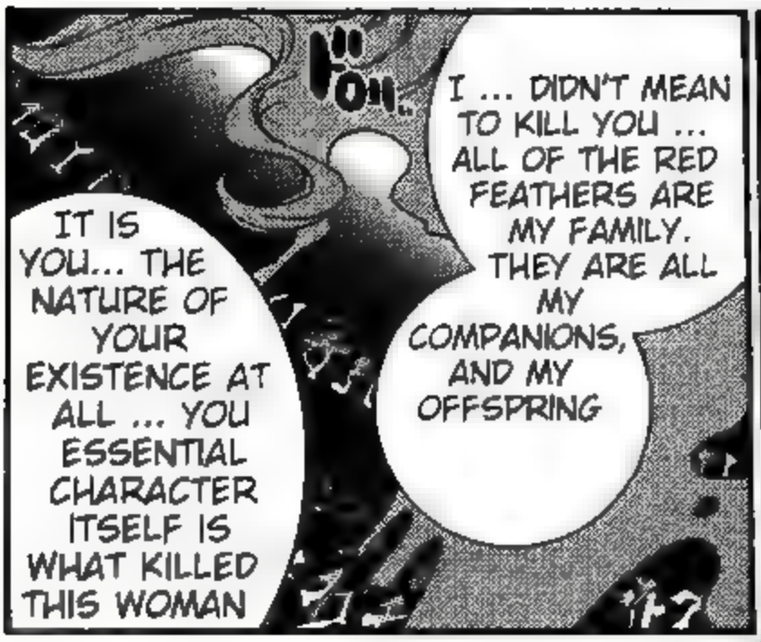
... BOB ... DIDN'T THAT V-MAX
AND ISN'T THAT A NEW MODEL
JUST BURN UP THE OTHER DAY?
- IDIOT! GET MOVING! WHAT THE HELL ARE YOU DOING!? GET ON, LET'S GO!!
... HAA .. SOUICHIROU ...
YOU'RE PERSONALITY
IS SOMETIMES NO MORE THAN A LABEL ATTACHED TO THAT BODY OF YOURS


THE SIX SPIRITUAL FAULTLINES THAT FOCUS ON THIS LAND
AND THE "BARRIER SPHERE" THAT THEY FORM ARE NOW FULLY ENGAGED
ムスハヤ山
グアム
THEY FORM A HUGE "MAGICAL BARRIER" THAT DRAWS IN EXTERNAL "KI" LIKE A WHIRLPOOL AND POURS IT ALL INTO THE CENTER

I DON'T CARE IF YOU SPENT A FEW HUNDRED YEARS PREPARING THINGS OR NOT ...
OH - ... THAT'S REALLY GREAT... JUST AMAZING. REALLY.
MORE ACCURATELY ... THE 99 DRAGON'S GATES THAT ARE INSIDE THIS BODY OF MINE
SFX: DOH
JUST SHUT UP ALREADY!!
THE SOURCE OF THE SUPERNATURAL POWERS THAT I HAVE BEEN COLLECTING FOR THOUSANDS OF YEARS, THE BLOOD OF SUSANO

I'M GONNA RIP THAT DAMN "LABEL" OFF YOU MYSELF!!
!!?


THIS IS WHAT IS INSIDE YOUR HEART. PHYSICAL ATTACKS AND THE LIKE HAVE NO MEANING HERE
!?
KA-THUNK


IT IS YOU... THE NATURE OF YOUR EXISTENCE AT ALL ... YOU ESSENTIAL CHARACTER ITSELF IS WHAT KILLED THIS WOMAN
I ... DIDN'T MEAN TO KILL YOU ... ALL OF THE RED FEATHERS ARE MY FAMILY. THEY ARE ALL MY COMPANIONS, AND MY OFFSPRING

WHA !?
RIGHT NOW ... ON THE "OUTSIDE" THIS WOMAN HAS DIED. DIED BY YOUR HAND

"魔"の血が……!!
THE "MAGIC" BLOOD THAT HAS LAIN DORMANT WITHIN YOU FOR THOUSANDS OF YEARS, THAT YOU ARE INCUBATING
む……!!

IT FELT GREAT WHEN YOU BLEW OFF YOUR MOM'S ARM, DIDN'T IT?

SFX: DOH

MY NEW VESSEL !!!
YOU RAISED THIS POWER WITHING YOURSELF. YOU'VE BECOME THIS STRONG! THIS POWERFULL!!
DOH DOH DOH
THIS BODY OVERFLOWING WITH THE EVIL, CURSED BLACK DRAGON
IT'S VERY DIFFICULT

"Lagu" (tags: hana, hana) 鼻音 (nasal sound). I mandated it as nasal. But here's what Eiichi has to say: "object representative of a divine spirit, object to which a spirit is drawn or summoned, object or image associated by a kami"

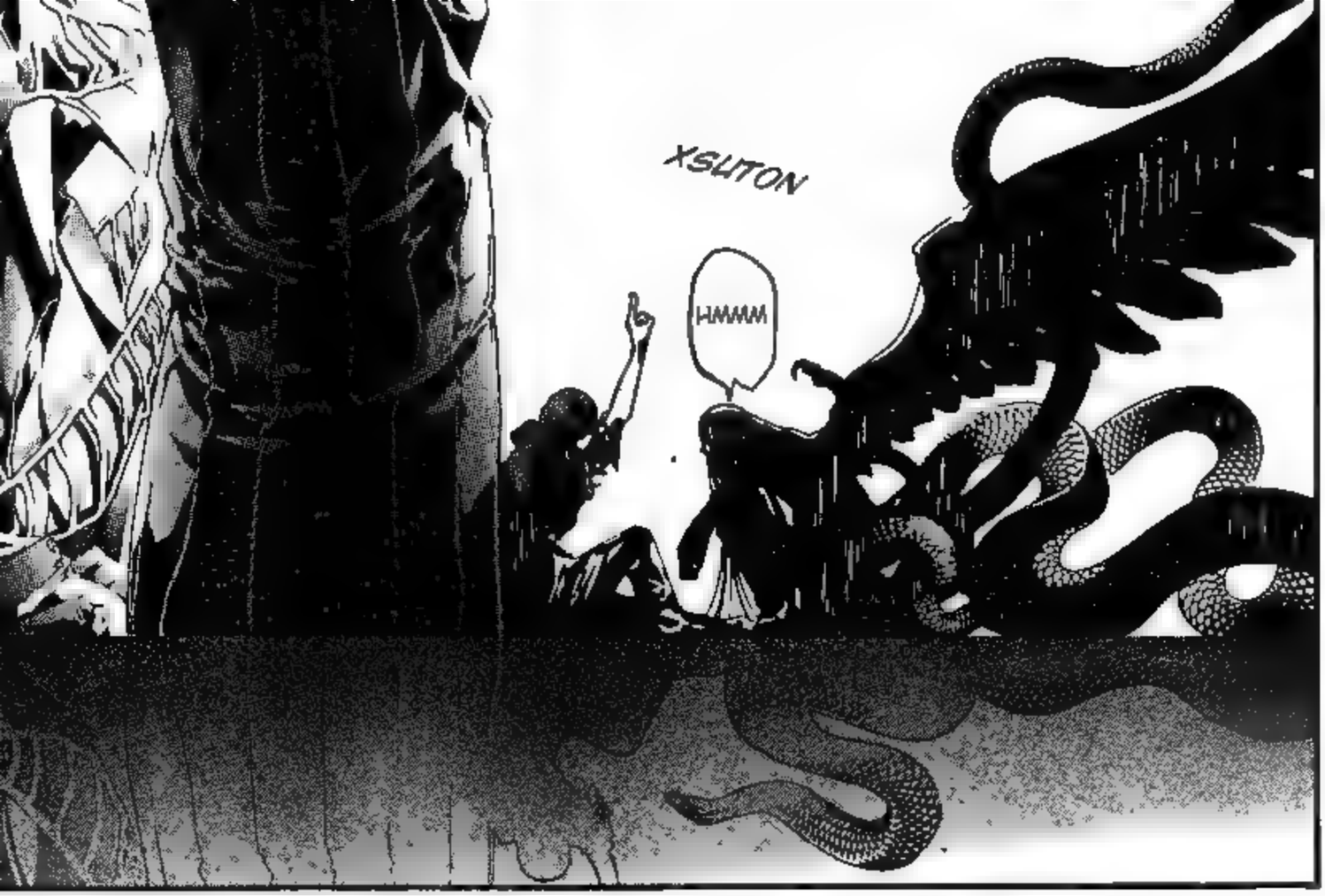
DOH
DOH DOH
NOW, I
ACCEPT
THE
CHALLENGE

DOH DOH
DOH

THE BOSS ... WHERE'S THE BOSS!? HE'S ... STILL INSIDE ... !!
IT'S HOPE-LESS !!
RUN YOU IDIOT!
TAKE COVER, TAKE COVER!!
=WAIT=

MITSUIRO ... YOU DON'T BLAME ME, RIGHT
SFX: BASH! BASH! BASH!
GUUAA ...
約束は守れなかったけど
I COULDN'T KEEP MY PROMISE BUT
SFX: RIIIIIIN

"THEY JUST RETURN TO THE EARTH TO FERTALISE THE COUNTRY AS IS THEIR PATRIOTIC DUTY"
"A WARRIOR DIES TO PROTECT THE ONES HE LOVES"
HIROHIKO!!


XSUTON
HMMM

!?

IT IS JUST AS YOU SAY ... EVEN I CAN'T SUPPORT THE ENTIRE WEIGHT OF THE BUILDING

BUT ... WHAT IF I AM NOT ALONE?

!!!
...
STO
...
STOP
...
HII
...
HII
...
SAVE
US ...
!!
SA
SA
... SAVE
ドイイッ

SO YOU CAME
!!?
THIS IS... THE POWER TO CONTROL PEOPLE WITH WORDS ...!! THE DRAGON'S ROAR!!
龍咆
WILL ALWAYS COME TO YOUR AID, NO MATTER WHERE, SOUHAKU-SAMA
I, INUE SHINDAYUU

1 Iugu [Trans. Note] I do not know what "Uwashamuso" means, and am just guessing at the meaning

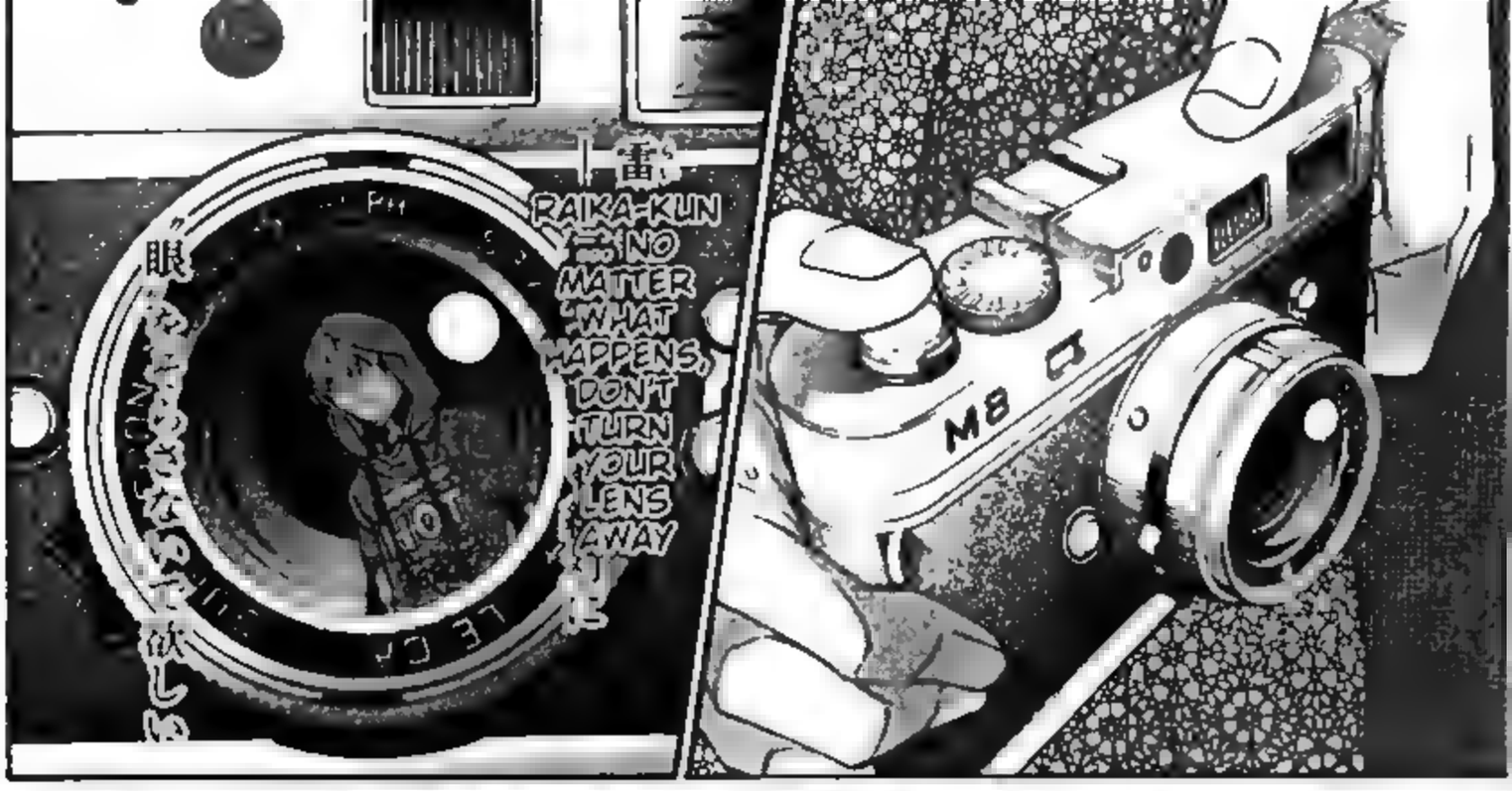
SFX: SNAP, CRACK

GU ... GIGI
HIII ... !!
WELL COME ON ... QUICKLY ... THE ONLY THING SUPPORTING THIS AREA ARE THESE GUYS ... AND THEY CAN'T HOLD IT FOR LONG
GYAAA SA SA ... SAVE SAVE ...

SURELY YOU CAN'T THINK THAT THE WEIGHT OF YOUR LIVES IS ANYWHERE CLOSE TO THE EQUAL OF HIS
YOU DAMN TRASH ... DON'T YOU UNDER-STAND ...
IF INSECT TRASH LIKE YOU CAN GIVE GIVE YOUR LIFE TO PROTECT SOUHAKU-SAMA, THAT IS A GREAT HONOR AND GLORY!!

THIS ... THIS ISN'T FUNNY ... WHY AM I DOING THIS ...
IT HURTS ... IT HURTS IT HURTS I'M DYING I'M DYING I'M DYING
YOU KEEP ON HOLDING IT YOU BASTARD

SFX: GAH
I TOLD YOU ... I DON'T LIKE THIS FACE
WHY DID YOU COME ... WITH YOUR POWER ...
IF YOU DIE, THEN I WILL NEVER LAUGH AGAIN!!
MITSUIRO!!?


雷
RAIKA-KUN
NO MATTER WHAT HAPPENS, DON'T TURN YOUR LENS AWAY
眼
M8

BECAUSE THE POWER OF THE PICTURES YOUR "LENS" CAPTURED ARE IMPORTANT PROVISIONS FOR CREATING "TOMORROW"

HMPH ...
KABANE-SAN ... THE "TOMORROW" YOU'RE TALKING ABOUT ... WHAT IS IT ...?
なんで
あなた達がつくらずに……
WHO EXACTLY IS THE PERSON THAT IS GOING TO MAKE THAT FUTURE ... !!?
YOU TWO HAVE FUN HERE GETTING FLATTENED
AND TURN INTO FERTILISER

BYARAAAA
SFX: PASHI
HO
SOU ... SOU-HAKU-SAMA !?
!?
SFX RIIIIIN
... AAA ...
HII ... MY TONGUE ... MY TONGUE ... HII HII
BYO SOUHAKU!! SA ... NA ... WHAT SHOULD ... I
EVERYONE ... "
"ALL OF YOU ...

"RUN"
STOLEN ... !!
IT WAS ... STOLEN, STOLEN MY DRAGON'S ...
THE DRAGON'S GATE ABILITY TO STEAL OTHERS' POWER ... "THE DRAGON'S FIST"!!
A
A
A A

YOU....!!
THE REAL FIGHT STARTS BETWEEN ME AND YOU NOW
WHAT ARE YOU SO PROUD ABOUT YOUR VICTORY FOR ...

PUNK !!
I DON'T KNOW WHAT THIS CRAP ABOUT A 1000 YEAR OLD BLACK BLOOD FULL OF ESSENSE OR A DRAGON OR A SNAKE OR WHATEVER BUT ...
BUT I'M ALSO BIG LIKE YOU!!!
往生際の悪さでケンカ屋談全開!!
TO BE CONTINUED

1 fugu (Trans. Note) I don't know why he says this, but that is what he says. Unless there is some other sort of metaphorical usage that I am not aware of (very possible.)

Let's celebrate! 120 chapters!! Now we're breaking into the end of the story (still under investigation)!!
The more closely you read it, the more interesting "Tenjo Tenge" becomes! Thank you for reading!!

FIGHT!!120

Because you are yourself!! A battle is about to take place in a spiritual world where will-power alone is not enough!!

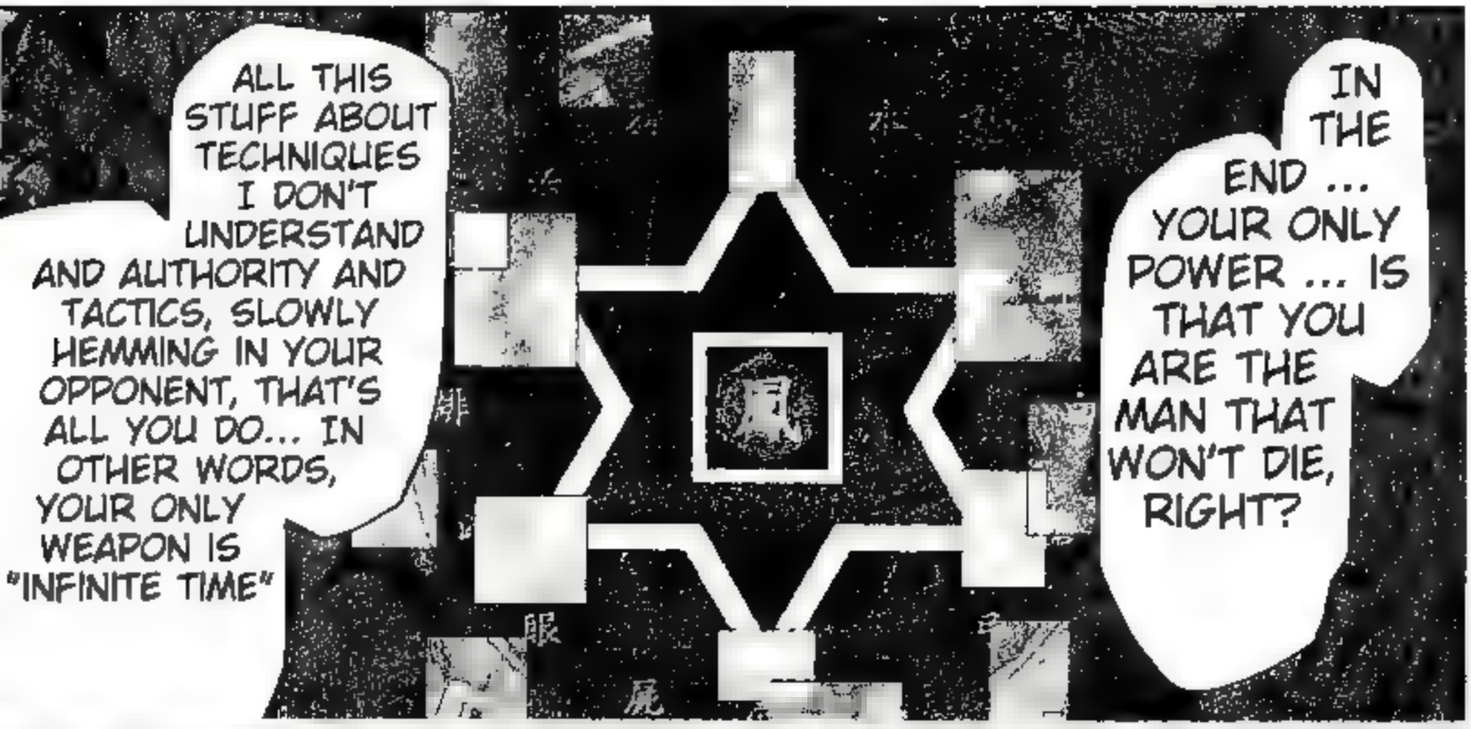
I HAVEN'T BEEN COUNTING BUT

THAT'S ABOUT 1000 GUYS I'VE TAKEN

WITH HIM

PATHETIC

GUU


ALL THIS STUFF ABOUT TECHNIQUES I DON'T UNDERSTAND AND AUTHORITY AND TACTICS, SLOWLY HEMMING IN YOUR OPPONENT, THAT'S ALL YOU DO... IN OTHER WORDS, YOUR ONLY WEAPON IS "INFINITE TIME"
IN THE END ... YOUR ONLY POWER ... IS THAT YOU ARE THE MAN THAT WON'T DIE, RIGHT?

Tenjo | Tenge, And I've been translating this as "Spirit World" but "Mental World" or "World of the Mind" would work as well. Nagi takes that meaning here.

BUT REALLY YOU'RE AFRAID OF ME, RIGHT !?

SFX: DON

DON'T TOUCH ME PEASANT

BUT EVEN THEN I ...

THIS SPIRIT WORLD IS COMPLETELY UNDER MY CONTROL. DON'T FORGET THAT I COULD EASILY TURN YOU TO DUST RIGHT NOW

ZAAAH...

SFX: GIII

...
WHA
...?
WHAT
DID ...
YOU DO
... !?

SFX: ZAAH
SO ... I JUST TRIED TO HIT YOU REALLY HARD IN THAT ANNOYING MASK FACE OF YOURS ... AND PUT A LOT OF SPIRIT BEHIND THE PUNCH IN MY MIND
BECAUSE THIS FIST DOES NOT RESPECT YOUR RULES
YOU SAID IT YOURSELF ... PHYSICAL ATTACKS HAVE NO MEANING HERE

IT'S HEAVY

IT HURTS, RIGHT?

FWOOSH

BRAT !!!

!?

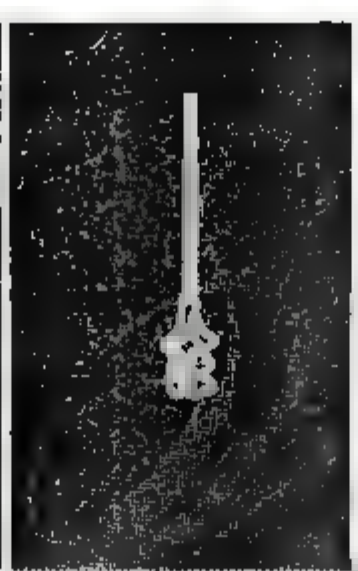
SFX: GOH

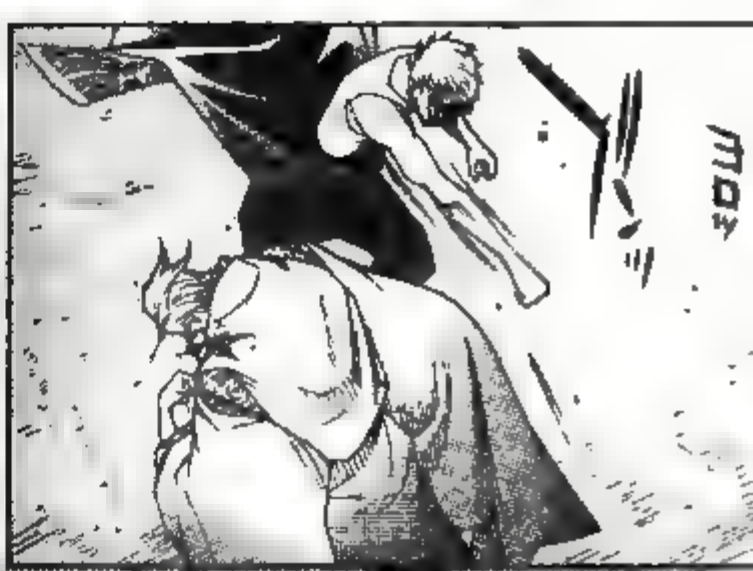
SFX: GAKOGO

ALL OF ME ... IS CONTAINED WITHIN THIS FIST

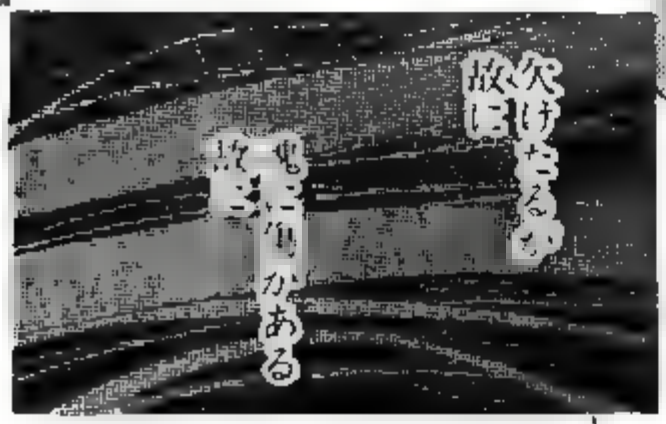
ALL MY WILLPOWER AS A FIGHTER IS COMPLETELY WRAPPED UP IN IT!!

BECAUSE PEOPLE ARE LACKING BECAUSE THE HAVE WOUNDED SPIRITS





MOS



COME ON! BRING IT ON BASTARD!!

WHAT'S ... WRONG

ZAAH !!

HAA

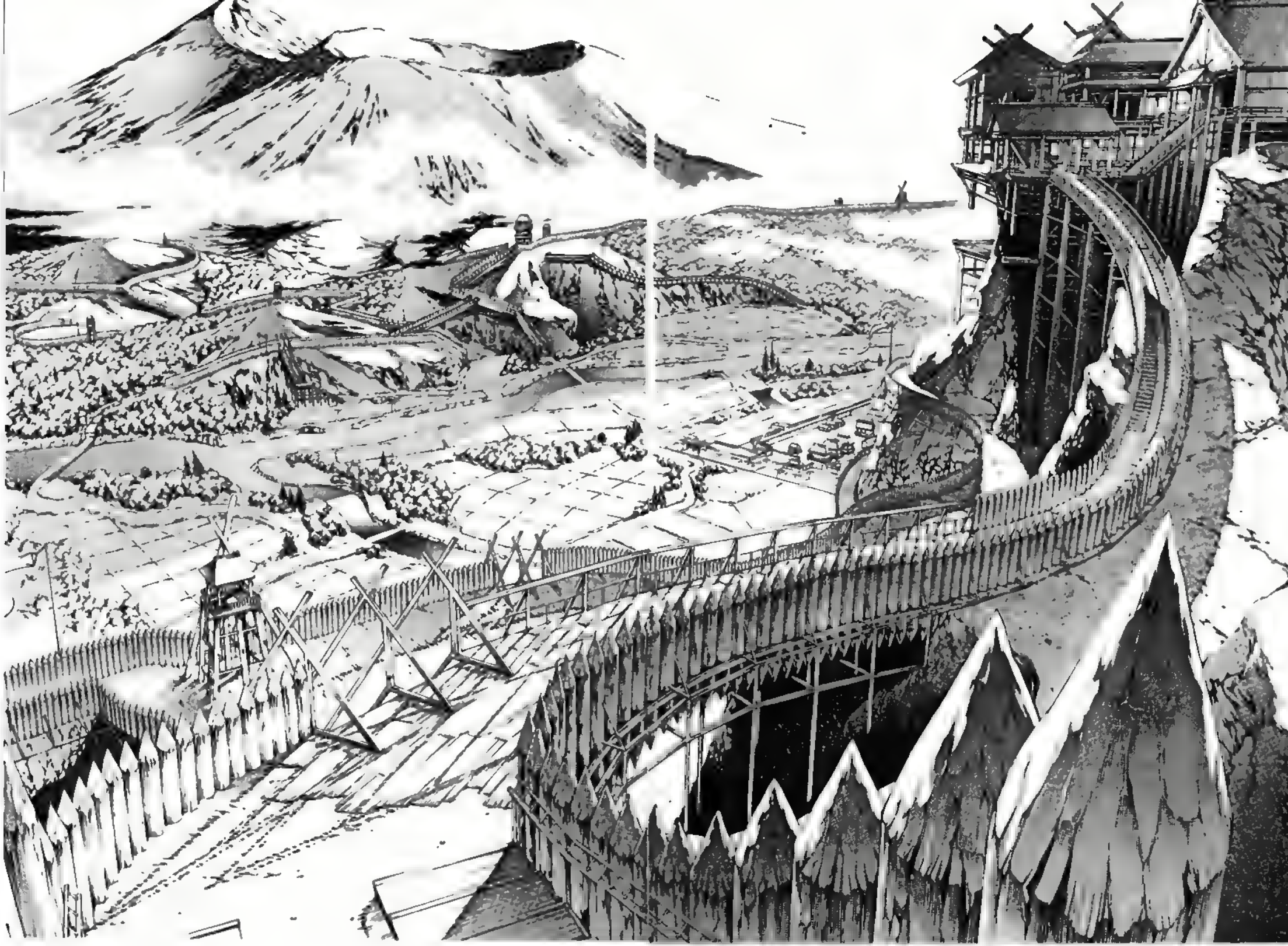
!?

MORE ... MORE

LET ME HIT YOU MORE!!! DAMN YOU!!!

YOU ARE STRONG, BROTHER SOUHAKU

宗魄兄様 強いのですよ



I'M GOING TO IZUMO

PLEASE TAKE CARE OF THINGS WHILE I'M GONE, SOUHAKU
SHLUMP
I SHALL RETURN BY THE TIME THIS WILLOW BRANCH TAKES ROOT
BUT NO MATTER HOW STRONG THE TEMPEST, THE WILLOW WILL NOT BREAK
MY FATHER USED TO BE "SUSANO EMPEROR THE SWIFT", AS FAST AS A TEMPEST. HE WAS SAID TO BE THE TRUE WARRIOR BUT ... IN THE END, HE STILL DIED.
I WILL GREET YOU AS THE NEW EMPEROR OF THIS COUNTRY
IT WILL BECOME A GREAT TREE UPON YOUR TRIUMPHANT RETURN

Tenjo Tenge 2II Page 82 2009/02/03

Tenjo Tenge, Volume 11: not sure if 王者 should be read as Emperor or not. Just a guess. Maybe he is talking about Ou Kunkaku (emperor - [illegible]) [illegible] but I don't think so.

2 fugu | Trans. Note', I believe this is correct - with all the quotes around stuff and the readings given for the kanji I think this is the correct interpretation

MY MOTHER "AMATERASU, THE MAIDEN OF THE SUN" IS ALREADY DEAD

THE POWER FROM MY MOTHER'S EVIL SPIRIT GATE HAS NOW ALL BEEN PUT INTO THIS SWORD

THE SUPER-NATURAL POWERS AND INFLUENCE THAT MY FATHER HELD HAS BEEN SPREAD OUT TO HIS 12 CHILDREN AND SCATTER TO DIFFERENT LANDS

I DIDN'T LIKE - HER EYES THEN

I NEED TO STAY ALIVE SO THAT I CAN MAKE THIS COUNTRY STRONG, LIKE THE WILLOW

I'M NOT GOING ANYWHERE. I'M GOING TO KEEP THE "KAGO" NAME

SO ... WHERE ARE YOU GOING NOW, HONORED BROTHER SOUHAKU?

THOSE EYES THAT COULD SEE THROUGH A PERSON'S DEATH, AND EVEN FATE

SHE'S FROM HELL. THE GATE TO THE ABYSS.
THE GIRL WITH THE "EYES OF THE ABYSS"
THERE IS NO THING AS THE PERFECT IN THIS WORLD
YOU
TOH
YOU ALWAYS SAY THE SAME THING. YOU'RE NAIVE, AND FRAGILE LIKE A JEWEL
- IN THAT CASE ...
YOU BECOME MORE AND MORE BEAUTIFUL THE MORE YOU ARE HURT, AND THE MORE YOU LOSE
その眼を失えば…
そなたは さらに美しくなると言うのか
IF YOU JUST LOST THOSE EYES ... YOU WOULD BECOME BEAUTIFUL

1 fugu [Trans. Note] I need to work a "tidal wave" in there somehow too.

"NAGI"

!?

BAH

BECAUSE OF THE EROSION OF A LONG TWO THOUSAND YEARS I HAVE LOST EVERYTHING, MORE THAN ANYONE ELSE

- I HAVE LOST THINGS

IF THAT'S THE CASE, THEN WHY AM I, WHY ARE PEOPLE, STILL AS WEAK AS WE ARE

なら ば なぜ 人は 弱いままなのか

人はなぜ

KEEP ON SEARCHING FOR WHAT THEY HAVE LOST?

失ったものを捜しつづけてしまうのか

WAAAH-
WAAAH-

IN THE TWINKLING GORGE BETWEEN LIFE AND DEATH

生と死のはざまの瞬きの中で

あがき続けるのか

NO MATTER WHAT YOU TRY TO GRAB WITH YOUR HAND, WILL YOU BE ABLE TO KEEP ON STRUGGLING FOR IT?

MY SON

我が息子よ

HE'S GREAT RIGHT...

いいだろう

DONKYUN

!?

PATHETIC

!!/STUPID虫 HUMANS!!/ JUST LIKE, WORMS

UU !?

NAA ...!?

UUOO ...

PEOPLE!! DEMONS!! EVEN GODS!! EAT THEM ALL AND SAVE THEM AND MAKE THEM ALL ONE ... !!

EAT ME!! EAT ME AND SAVE ME I WANT TO BECOME YOUR BLOOD AND MUSCLES!!

その身を供すことにより、更なる高

WITNESS THE DREADFULNESS OF SOUHAKU, WHO DEVOTES HIMSELF TO HIS BODY AND BECOMING EVEN STRONGER!! AND WHAT ABOUT SOUICHIROU

魂の凄味!! 果たして宗一郎は……!?

IF PEOPLE BECOME BEAUTIFUL BY BEING HURT THEN I WILL GIVE YOU A WOUND THAT YOU WILL NEVER SEE A SECOND TIME ...

IF LOSING THINGS MAKE YOU STRONGER, THEN I WILL TAKE EVERYTHING FROM YOU

←To be continued

Souichirou and Souhaku's battle draws to the final scene!! You can't take your eyes off of this transcendental development!!

AAH GUOO...

【天上天下】

AAGAAA...

奴がっ...!!

INSI ... THERE'S SOMETHING ... INSIDE ME .. IT'S HIM ...!!!

EAT ME

DAMN YOU ... !!!

DAMN YOU ...

EAT ALL OF ME

AND
BECOME A GOD

...
I
...

WHA ...
WHAT'S
WRONG
- !!?

ARE
YOU OK?
MAKIKO!!

I BET A
THIN RAY OF
HOPE ... ON
THE BATTLE
BETWEEN
THOSE
TWO

AS A
MOTHER
... AS A
WIFE

WHA ... AT ... IS THIS ...? MY ... "KI" IS ...

THE "KI" FROM MY RED FEATHER BLOOD ...

GOH

!!?

IT'S BEING TAKEN AWAY FROM MY BODY ... !!

THAT IF SOUICHIROU CAN BEAT HIM, THEN MAYBE WE HAVE THE ABILITY TO CHANGE OUR OWN FATE

運命(さだめ)がかわるのではないかと

"THE FINAL BATTLE" ...

I THOUGHT THAT WE MIGHT BE ABLE TO AVOID A 100 YEAR WAR ... I PUT THAT FOOLISH HOPE ... ON THE BATTLE BETWEEN THOSE TWO

UHNN ...

FUUMU ... EVER SINCE I LOST MY EYE ...

- BUT EVERYTHING HAS PROCEEDED AS PER DESTINY

IT WILL BE BORN

天上天下
In the world covered by this ominous sky, we have to keep on fighting to the bitter end aiming for that single ray of light!!
FIGHT:121
大暮維人

YOU'RE ... YOU'RE ONLY HALF SERIOUS, RIGHT!!? YOU HAVE A MATCH TOMORROW!
MY "HALF SERIOUS" IS TWICE AS MUCH OF A NORMAL PERSON FOUR TIMES BETTER THAN MASATAKA ♡
AHN ♡ ...
HAA
OH ... BO
I DON'T BELIEVE IT ... WHY
CAN'T YOU CONTROL YOURSELF
THE NIGHT BEFORE A BIG MATCH

Tenpo Tenge 2e Page 69 2004.02.15

...Masataka is freaking out and Ukaki asking why he has to have sex even tonight. This is the most natural translation I was able to come up with. In the short time I thought about it

I LOVE YOU, CHIAKI

I'M SCARED ... BOB

CHIAKI ... ON THE DESK ...

YEAH ... I KNOW ... I'VE CHECKED EVERYTHING

AHN ...

ANA

THEY'RE TICKETS TO SAIPAN ... TO MY FATHER'S PLACE

TICKETS FOR TWO ... TOMORROW MORNING, 7AM FROM NARITA

THEN WE CAN JUST GO ON OUR HONEYMOON THEN

HE'S ...

CHANGED

I'M ... NOT GOING TO GO ALONG WITH THOSE MONSTERS ...

WHAT ABOUT SOU-CHAN? ARE YOU GOING TO ... LEAVE HIM HERE?

EVER SINCE HE CAME BACK FROM KYUSHYU HE HASN'T BEEN THE NAGI SOUICHIROU THAT I'VE ALWAYS KNOWN ...

I SEE ... .

BUT THAT'S EXACTLY WHY YOU DIDN'T TAKE THOSE TICKETS, RIGHT? THOSE TICKETS ARE DATED FOR YESTERDAY

- BACK WHEN HE BURNED UP MY V-MAX ...

HE THOUGHT THAT IF WE CAUGHT ALL THE STRANGE PEOPLE AND BEAT 'EM TO A PULP, THEN WE WOULD FIND THE MAIN CULPRIT

THAT'S THE KIND OF DUMB STUFF HE WAS TALKING ABOUT

I KNOW THAT'S WHAT I LIKE ABOUT YOU BOB

HE REALLY BELIEVED THAT IF YOU JUST REPEAT THAT 6 BILLION TIMES THEN YOU WILL BECOME THE STRONGEST PERSON IN THE WORLD

IF THERE IS A STRONG GUY RIGHT IN FRONT OF YOU ... JUST DEFEAT THEM AND YOUR "ENEMIES" WILL DISAPPEAR ...

IF YOU HELP HIM BOB, THEN IT IS ONLY 3 BILLION EACH

SAVE SOU-CHAN FOR ME?

YOU'RE BOTH IDIOTS

SERIOUSLY ... TIME OUT

NAAADA !! DON'T MOVE THERE

AREN'T YOU HAVING TROUBLE BREATHING ... OPEN A WINDOW ...

I DON'T KNOW ... IF I CAN DO ANYTHING FOR HIM LIKE I AM RIGHT NOW ...

.....

AN

YEAH YEAH! COME ON, COME ON, YEAH ...

OOUH ... TIME ... TIME OUT ...

THAT'S OK! ANYTHING YOU CAN DO!! YES! ♡ COME ON, LET'S GO ALL-OUT TONIGHT!!

I DON'T BELIEVE AT ALL IN THE PARANORMAL OR SUPERNATURAL
- I'VE GOTTEN THIS FAR BY KEEPING FAITH IN LOGIC AND RATIONALITY
BUT THINKING ABOUT IT, IT SEEMS LIKE THIS SCHOOL IS FULL OF THAT KIND OF STUFF ...
GHOST GHOST
- YOU! ...
JESUS ...

1 fugu [Trans. Note: Actually, ... the daughter of the Amaterasu Himiko, which could be "day shrine maiden" of Amaterasu, or it could be a person.

98-60-88 ...?

FROM THE TOP DOWN

YOU'RE THE "GUARDIAN" OF THE CEREMONIAL BLADE REIKI AREN'T YOU ...

I'M SCARED BUT YOU'RE SO WARM AND SOFT

I COME FROM LONG, LONG AGO, AND COMPARED TO ANYONE WITH A CORPOREAL BODY I HAVE BEEN WATCHING THIS "WAR" MUCH LONGER THAN ANYONE ELSE

SFX: RIIIIIIN

AYA . IT'S AYA'S GHOST .. GHOST

WHA ... WHAT IS THAT?

SOUICHIROU ?

AYA ...

SFX: KIIIIIIIIN

!!?

TIME HAS RUN OUT. I AM TRYING TO BREAK THE "CIRCLE" NOW.
その〝輪〟は閉じようとしています
ドドドドド
〝最後の戦〟がすも
THE "FINAL BATTLE" IS UPON US!!!
にまで!!!

A DRAGON ... THERE'S A DRAGON!! A HYDRA!! A DRAGON!!
... IT CAN'T REALLY ... BE THERE
MAKIKOOO-!! WHAT IS THAT!!

...SOUHAKU

ALL OF THE RED "KI" FROM THE PEOPLE WITH SUPERNATURAL POWERS HAS BEEN CAPTURED BY THE "BARRIER" AND IS FORMING INTO A VORTEX ... IT ... HUGE AMOUNT OF ENERGY ... LOOKS LIKE A DRAGON TO PEOPLE WHO LOOK AT IT

WHAT IS HE TRYING TO DO ... GATHERING UP SOMETHING LIKE THAT ... !!

SFX: PAAA

WHAT THE FUCK ARE YOU TRYING TO START BY CREATING THE TRUE WARRIOR - !!

.....

WHA!? ARE YOU STUPID!!

WHAT ARE YOU DOING, YOU'RE HURT!!

.. IT HURTS ..

I LOST MY "BET"

... BEFORE "HE" ... EATS ALL OF THE AWFUL "KI" UP IN THE SKIES ... I HAVE TO ... DO SOMETHING

AND SO I CAN NOT JUST SIT HERE DOING NOTHING

Tenjo Tenge 20 Page 111 2009-02-15

... HIM ...? SHE'S STILL ... TALKING ABOUT HIM LIKE HE'S A STRANGER ...

SFX: ZAKA

- IN THE END, I WASN'T ABLE TO BE A MOTHER OR A WIFE ...

私は最後まで
母にも妻にも
…なれませんでしたね…

あの日から
今日まで…ずっと

EVER SINCE THAT DAY ... I'VE NEVER BEEN ANYTHING MORE THAN JUST THE "BLADE" THAT CHASES AFTER THAT PERSON

GO BACK TO BEING A NORMAL WOMAN

THAT'S CRAZY

あの人を斬る事でしか
止められないから

I COULDN'T STOP ... THE PAIN IN MY ARM ... THAT PERSON'S PAIN ... OR EVEN THAT PERSON'S MURDER

MORE TAKEN AWAY FROM HIM THAN ANYONE ELSE IN THE WORLD

THAT PERSON HAS HAD

IN THAT ETERNAL PERIOD OF TIME, HE HAS LOST MORE FRIENDS THAN ANYONE, HAS BEEN HURT MORE THAN ANYONE, AND HAS KNOWN THE SHAME OF HIS OWN POWERLESSNESS MORE THAN ANYONE

AT SOME POINT ... THE THOUGHT OF "LIFE" MADE HIM KEEP INFINTELY CHOPPING HIMSELF UP AND EVENTUALLY TRANSFORMED INTO "HATRED" ... !!

- MORE THAN ANY OTHER PERSON, HE ... HAS CONTINUOUSLY BEEN YEARNING FOR "THE STILLNESS OF DEATH" FOR OVER 2000 YEARS AND HAS TRIED TO SATISFY THE WORLD

——あの人は…
この世で唯一
彼が望んで
手に入らなかったもの

...
WAIT
...
IF YOU THINK I'D LET YOU GO
IF YOU NEED A FIGHTING ARM, I KEEP SPARES IN THE BACK
DAMN
UH
I'VE EATEN:- - ALL OF THE "KI" THAT THIS REGION IS OVERFLOWING WITH
EVEN IF YOU DID JUST SLEEP HERE, I DON'T THINK YOU'D BE PUNISHED ...
I DON'T NEED THEM. I'M ... THE HEAD OF THE NAGI FAMILY, THE "DEMON EXORCIST"

I STILL HAVE PRIDE IN THIS BODY AS A WARRIOR

SORRY BUT

STOP!!
THIS BATTLE IS BETWEEN THEM ONLY
AND ... IF YOU DO GET INVOLVED
IN THIS RAMPAGING STORM OF "KI", YOUR "KI" WILL BE TORN OFF AND DESTROYED, AND YOUR SPIRIT WILL HEAD OFF TO "THE REAL DEATH"
魂が「本当の死」を迎えてしまいます

11

LET ME GO

SO SOU ICHIROU ..?

WHA WHAT'S THAT

ENOUGH ...

THAT IS ...

IT WAS BORN

"Souhaku", as he appeared in Souichirou's mind. What is he doing to do, what is he going to take ... You must see the next chapter!!

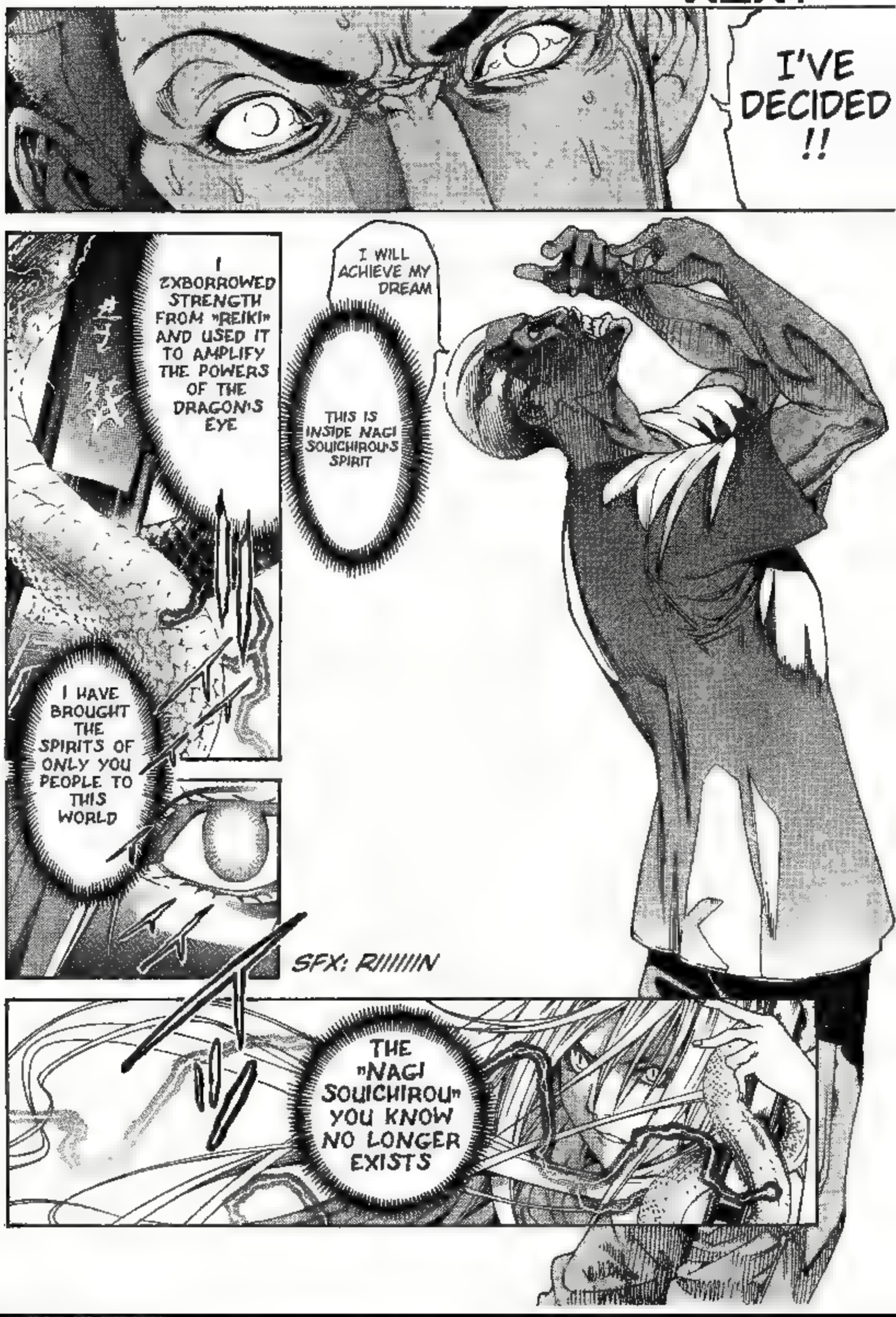
←To be continued

Stand at the same time, fight at the same time, and believe that you are all together - ...

天上天下

FIGHT.122

大暮維人


I'VE DECIDED !!
I BORROWED STRENGTH FROM "REIKI" AND USED IT TO AMPLIFY THE POWERS OF THE DRAGON'S EYE
I WILL ACHIEVE MY DREAM
THIS IS INSIDE NAGI SOUICHIROU'S SPIRIT
I HAVE BROUGHT THE SPIRITS OF ONLY YOU PEOPLE TO THIS WORLD
SFX: RIIIIIIN
THE "NAGI SOUICHIROU" YOU KNOW NO LONGER EXISTS

I WAS BORN

OOH

OOOOOH

OOOOOH

THE GOD OF DEATH

THE WARRIOR, THE DESTRUCTION, AND

SFX: BITAN

I USED TO BE NAGI SOUICHIROU,
I USED TO BE KAGO SOUHAKU,
AND IN THE DISTANT PAST I
USED TO BE CALLED A GOD.

猛速の武人 我こそは
GOUKISHI TAKEHAYASUSANO ONOMIKOTO, THE TRUE WARRIOR
真の男命

-
THAT
IS

I DIDN'T EVEN HAVE A HUNCH" ABOUT THIS

A MORE PRIMITIVE

"SOMETHING" THAT IS MORE LIKE AN ANIMAL INSTINCT

EVEN WHILE THE BUILDING IS BEING DESTROYED AROUND THEM, EVEN THEN...

-:EVEN MORE IMPORTANTLY THAN THAT:-

SFX ZAWA

NAGI ...?

.....

ドンッ

SFX. GON GON GON

ガシッ

ナギ!!

SFX: GAAINN

SFX: RIIIIIIN

HEHAA
... OOO
.. OHOO
...

OO
OO

SFX: RIIIIIIN

ZUU
ZUU

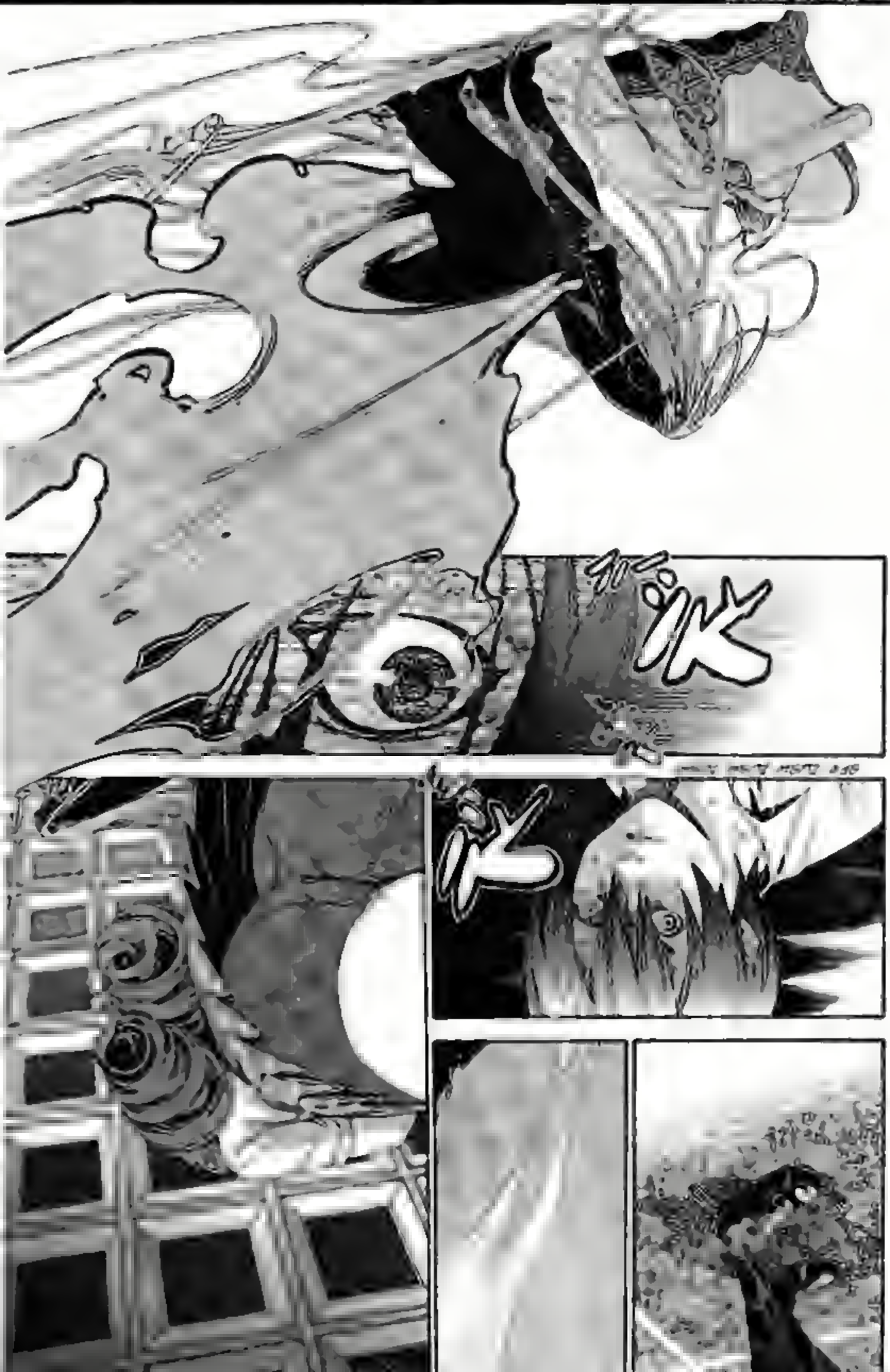
SFX: ZUHN

AS IF HE WAS DRAGGING IT BEHIND HIM ...!!

HE CARRIED ALL OF "DEATH" WITH HIM ON HIS SHOULDERS

NOBODY
COULD MOVE
NOBODY MOVED A FINGER, DIDN'T EVEN CRACK A KNUCKLE... NOBODY DARED MAKE A SOUND
THEY HOPED THAT
EVEN THEIR HEART WOULD STOP

[Tenjo Trans. Note] This bubble and next bubble are flipped
[Tenjo Trans. Note] this is translation from previous bubble



SHIBURA
GOGO
SFX: DOKA
EH

WHAT ?

MITSUOMI~ WHA ... WHAT IS THIS OUTRAGE ...

MI ... !!

.....

WITHIN THAT GROUP OF PEOPLE, NOT A SINGLE PERSON COULD MOVE AT ALL, EXCEPT FOR ONE PERSON, MY BROTHER

THERE WAS NOTHING ELSE NEARBY THAT I COULD THROW

Tokyo Tribe 2D Page 141 2009/03/07

GOH KAH!

……!?

SFX: GAH GAH GAH

SFX: DOH

THE "KI" THAT IS FLOWING NOW IS ONLY "THE EARTH CHAKURA"

THAT'S NOTHING MORE THAN ONE OF THE 7 DRAGON'S GATES THAT EVERY HUMAN HAS

違う!!

KOH ... !!

THIS IS "THE TRUE WARRIOR'S"

OOH ... OO ... HOOH

SFX: DOH DOH DOH

PAH ...

...この威力……

... THAT IS ALL THAT THIS ... POWER IS ...

私を見だか

HMPH... DID YOU FINALLY ... SEE ME

EVEN IF YOU ARE A GOD!!

DON'T FUCK WITH ME...

YOU'RE GONNA DIE

AS A WARRIOR I DIED BACK THEN

あの時 既に死んだ 拳士としての私は

MY FRIEND

FATHER

ALL OF YOU

THIS FIST

WAS CREATED BY YOU. IT IS YOUR FIST

私は

BRO
...

BROTHER!!!

EXACTLY BECAUSE I MET YOU, I WAS ABLE TO BECOME STRONG

強くなれたのだ

Hold onto your heart and watch this next battle!!!

◀TO BE CONTINUED

Born facing death, living facing life Run with all your might while you can during our fleeting lives!

[天上天下]

MITSUOMI

A NAKED BABY WAS JUST BORN AND IS COMING THIS WAY

DO YOU BELIEVE ME?

SHIN-SAN
FOR EXAMPLE ... EVEN IF IT WAS A LIE
THE CLOTHES THAT THEY WEAR WOULD ALL BE MIS-MATCHED
... WHY NOW
I'M REMINDED OF THAT TIME
THAT PEOPLE ARE BORN BURDENED WITH VARIOUS THINGS IS PROOF THAT WE ARE NOT SUPPOSED TO LIVE OUR LIVES ON OUR OWN

1 Aguu [Trans. Note]

THAT IS WHY I - FOR THE SAKE OF PEOPLE OTHER THAN MYSELF
I WIELD MY FISTS FOR THE SAKE OF THE PEOPLE THAT HAVE HELPED ME BECOME WHO I AM
We will dedicate ourselves to making a [illegible] brought about by your fists

FIGHT:123
大喜維人

SFX: GOTON

WATCH ... WATCH THIS ... HE ... HE TRAINED AND HONED HIS FISTS WITH ... A PERSISTANT TRAINING OVER "TIME" ... !!
WATCH THIS!!
THAT TECHNIQUE WAS DEVELOPED BY
THE BLOOD AND SWEAT OF THOUSANDS OF YEARS OF "HISTORY" FROM OUR WARRIOR PREDECESSORS
AT THE MOMENT WHEN SUSANOU GATHERS HIS "KI" INTO HIS DRAGON'S GATES - ...
RIGHT BEFORE SUSANOU CAN USE HIS "POWER", HE WILL TAKE THAT MOMENTARY OPENING AND STRIKE!!
LOOK AT THIS
THERE IS NO DOUBT THAT THIS IS ... THE FORM OF THE "GOD" THAT NAGI ICHIYOU WROTE ABOUT IN HIS DIARY IN ANCIENT TIMES
SUSANOU
SUSA ...
BUT ... NO MATTER HOW MUCH "POWER" HE HAS - IN THE END THE VESSEL IS ONLY A HUMAN BODY
FIGHT AGAINST PEOPLE WITH THE POWER OF "GOD" ...!!!
WATCH THIS ...!! THIS IS HOW THE AKABANE ...

UNUU
...!!
FULIN
!!

A LUMP OF MUSCLES AND BLOOD

THE HUMAN BODY IS NOTHING MORE THAN

AND ONE'S HEART ... IS NOT ONLY JUST THE THING THAT IS INSIDE YOUR CHEST

SFX: BUN BUN BUN

UOOO OOO OOO

OOH! OUUU

……ッ……

BUFUU

光臣MITSUOMI-んSAN'S の心は HEART

なHAS ALREADY BECOME A PART OF US

AND HIS FIST

もう1つの私の拳!!
OUR FIST!!

見よッ!!
ドドド

SFX: OOOO

俺達がその拳を

WE WILL CONTINUE TO CARRY ON HIS FISTS' FIGHT FOREVER!!!

貫きます!!!

GLANCE

だ…
IT'S NO GOOD …

IT DIDN'T CONNECT … !!

ない…!!

私の手は
MY FIST
この男
IS NOT
CONNECTING
WITH THIS
GUY AT ALL
ッ…!!
じ!!
て
!!

1 Iugu [Trans. Note] As in, the most important thing in his life, his life's work, etc..

その全て ALL OF THAT... DEPENDS ON THIS せた…

ooo

ooo

全てこの拳に ALL OF THAT IS INCLUDED IN THIS, MY FISTS……!!!

HOOOOOH

DON'T MAKE ME LAUGH, MITSUOMI

...

WHY

...

NOW

WHY AM I REMINDED OF THAT TIME NOW ...

KID

YOU THINK TOO MUCH OF YOUR-SELF!

WHO DO YOU THINK YOU ARE? A GOD? HUH?

HUMANS HAVE FEET TO WALK WITH, JUST LIKE YOU

AND FISTS TO PUNCH WITH JUST LIKE YOU

DUCATI

EVEN IF PEOPLE DON'T HAVE YOU TO SHOULDER THE RESPONSIBILITY, ANYBODY CAN FIGHT THEIR OWN BATTLES FOR THEMSELVES

THERE'S TOO MUCH SHIT HANGING FROM YOUR FISTS MAN

I SUPPOSE THAT IS WHAT WE CALL "FATE"
ど人もそ THERE IS NOTHING THAT WE CAN DO ABOUT THAT BY OURSELVES
PEOPLE ARE NOT BORN NAKED
SFX WAAAH WAAH

Tenjo Tenge 20 Page 100

1 fugu [Trans. Note] I believe he means that when we are born, we inherit certain expectations, responsibilities, etc. from our parents and culture. Unless kids in Japan are born with clothes from Muji or something.

HUH?

私自身の意志!!!

BUT AFTER ALL, WHAT WE SEE AND DO ON OUR OWN IS CLEARLY SOMETHING THAT WE DECIDE BY OURSELVES!!!

それが

ISN'T THAT WHY I AM LIVING NOW?

BABUU

抗うという事ではないのか

ISN'T THAT WHAT IT MEANS TO FIGHT AGAINST THE PROVIDENCE OF THE GOD OF FATE?

AND WASN'T THE FIRST THING I EVER GRASPED WITH THEM MYSELF!!?

I'M SURE THAT THE FIRST THING THAT I EVER SAW - WAS THESE FISTS!!

SFX: SUUN

...HUH...?

WASN'T THAT THE FIRST TIME THAT HE

AVOIDED MY BROTHER'S ATTACK?

SFX: CHI CHI CHI

... NO ...

よく 判らないけど...

I DON'T REALLY UNDERSTAND BUT ...

... CHI. AAH ... COME ON!! HURRY AND FINISH THIS THING UP ... !!

UNU ... HAS ... HAS HE SATARTED TO GIVE UP ...?

"THAT'S NOT IT...!!"

SFX: DOH DOH DOH

UMUU

CRACK

THROW IT OUT! CHUCK ALL THAT STUFF THAT'S TYING YOU DOWN - ALL OF IT!!
IT'S DIS-APPEARED
私の余計な中が消えていく…!!
ALL OF THE UNNECCESARY STUFF INSIDE ME HAS DIAPPEARED!!!
- WHAT IS THIS?
... WHAT ... WAS THAT ...?
... TRANSPARENT ...
MITSUOMI'S FISTS BECAME ...

MY ARROGANCE

DOH DOH DOH

UOOO OOOO-

OOOOOO OOOOOO

- AND MY WEAKNESS, WHICH HAS ALWAYS BEEN RUNNING AWAY FROM MY PERSONAL BATTLE

SFX: ZUKIN

WHAT IS THIS ... THIS IS NEW

JUST ON ... INSTINCT

SFX: GICHI GICHI

THE ESSENCE OF FIGHTING ... ALL ON INSTINCT!!

IT'S LIKE HE'S BEEN RELEASED FROM THE BONDS OF REALITY ... AND IS JUST A PURE ... "WARRIOR" ...!!

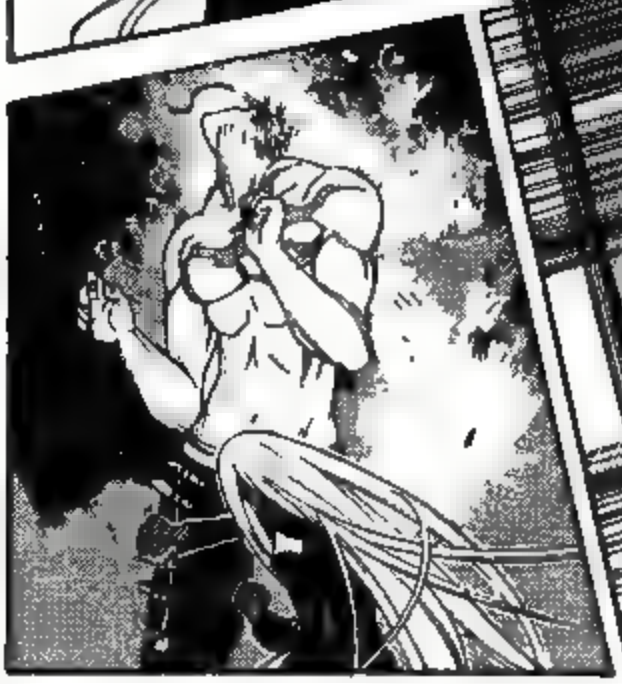
戦いとは

これほどに

楽しくあっていいのか!!

WAS FIGHTING EVER THIS FUN!?

SFX: DONN



KUU

KUU
KUU

"THE TRUE WARRIOR"

I DON'T KNOW WHY ...

BUT AS THE BATTLE GREW FIERCER

FATHER

FOR SOME REASON

WHAT DOES IT MEAN ... TO BE "STRONG" ...

MY BROTHER'S FISTS, AND HIS APPEARANCE LOOKED LIKE THEY WERE FADING OUT

TO BECOME STRONG ...

IT WAS LIKE ALL THE "STUFF" THAT MADE UP THE FORM OF MY BROTHER WAS PEELING AWAY ...

AND THEN JUST GOING OFF TO SOME PLACE THAT I DO NOT KNOW ...

I THINK MY BROTHER MUST HAVE REALIZED IT BUT

HE HAD BEEN TRAINING HIS FISTS SO THAT HE WOULD BE ABLE TO KNOW THIS INSTANT RIGHT NOW

この戦いのために…

※次号、「天上天下」は休載します。何卒ご了承下さい。

In an instant, a human can become a god ...!!

«TO BE CONTINUED